

Zoznam aktualít



POZVÁNKA
na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa **03.06.2020 o 18:00 hod.**

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2020.06.03.-án**
18.00 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal üléstermében.
Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

Vážená pani primátorka, Vážený pán primátor, Vážená pani starostka, Vážený pán starosta,

od 1. júna bude Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. vykonávať odpočty vodomerov z dôvodu novej cenovej úpravy,
ku ktorej dochádza od 1. júna.

Radi by sme Vás požiadali, aby ste informovali občanov prostredníctvom Vašich možností o mimoriadnych odpočtoch vo Vašom meste, či obci.

Informácie o úprave cien budeme zverejňovať aj na webovej stránke našej spoločnosti, taktiež prostredníctvom sociálnych sietí či médií.

Ďakujeme za spoluprácu a porozumenie.

VVS, a.s.



Ceny za výrobu, distri-
verejným vodovodom
odpadovej vody

P.č.	Názov
1.	Výroba a dodávka pitnej vody verejným vodovodom
2.	Odvádzanie a čistenie odpadovej vody verejnou kanalizáciou
3.	Distribúcia pitnej vody verejným vodovodom pre obecné vodárenské spoločnosti

Vážená pani primátorka, Vážený pán primátor, Vážená pani starostka, Vážený pán starosta,

od 1. júna bude Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. vykonávať odpočty vodomerov z dôvodu novej cenovej úpravy,
ku ktorej dochádza od 1. júna.

Radi by sme Vás požiadali, aby ste informovali občanov prostredníctvom Vašich možností o mimoriadnych odpočtoch vo Vašom meste, či obci.

Informácie o úprave cien budeme zverejňovať aj na webovej stránke našej spoločnosti, tak tiež prostredníctvom sociálnych sietí či médií.

Ďakujeme za spoluprácu a porozumenie.

VVS, a.s.



Ceny za výrobu, distri-
verejným vodovodom
odpadovej vody

P.č.	Názov
1.	Výroba a dodávka pitnej vody verejným vodovodom
2.	Odvádzanie a čistenie odpadovej vody verejnou kanalizáciou
3.	Distribúcia pitnej vody verejným vodovodom pre obecné vodárenské spoločnosti



a DB company

MIMORIADNY OZNAM

Na základe rozhodnutia Košického samosprávneho kraja bude prímestská autobusová doprava premávať od pondelka 18. mája 2020 do odvolania podľa prázdninového cestovného poriadku s redukciou vybraných spojov, ktoré nie sú cestujúcimi v mimoriadnej situácii využívané. Prosíme cestujúcich, aby sledovali aktuálne informácie na našej stránke www.arriva.sk.

Ďakujeme za pochopenie
ARRIVA



OZNAM o zbere jedlých olejov

Dňa 11.5.2020 bude firmou FÚRA vykonaný odvoz jedlých olejov v PET fľašiach.

Jedlé oleje môžete prinášať na obecný úrad v PET fľašiach do 10.5.2020.



Értesítés az elhasznált háztartási olaj elszállításáról

A FÚRA hulladékszállító cég 2020.5.11.-én fogja elszállítani az elhasznált háztartási olajat , műanyag flakonokban. Az elhasznált olajat lakosaink 2020.05.10.-éig leadhatják a községhivatalba.





„ANYA CSAK EGY VAN“

Anyák napja alkalmából köszöntjük
községünk Édesanyáit, Nagymamáit!

Isten éltesse Önöket erőben,
egészségben!

Sok szeretettel: Bálint Csilla Kistárkány
Polgármestere és Önkormányzata

Infolinky týkajúce sa ochorenia COVID-19 pre Košický Samosprávny Kraj

**A Kassa megye által kiadott telefonszámok a lakosság
tájékoztatására a COVID-19- es vírussal kapcsolatban**



INFORMÁCIE O KORONAVÍRUSE

055 7268 196

**INFORMÁCIE PRE LEKÁROV
A ZDRAVOTNÍCKY PERSONÁL**

055 7268 197

INFORMÁCIE PRE SENIOROV

055 7268 199

PONDELOK - PIATOK / 08:00 - 15:00



*Kellemes Húsvéti
kíván*

Bálint Csilla Kisi

Polgármester

Önkormányzat

Oznámenie

V zmysle uznesenia Vlády SR zo dňa 6.4.2020 pre územie celého Slovenska platia nasledovné mimoriadne opatrenia - obmedzenie pohybu a zákazu vychádzania v termíne od 8.apríla od 00:00 do 13. apríla 23:59 /streda až pondelok/

Zakazuje sa:

- zhromažďovať sa s inými osobami okrem osôb, ktoré žijú v spoločnej domácnosti
- akýkoľvek pohyb na verejných priestranstvách okrem výnimiek:

Výnimky sa vzťahujú:

- osoby , ktoré idú do zamestnania a späť
- osoby ,ktoré idú na nákup v nevyhnutnom rozsahu - na nákup potravín, drogérie, liekov, pohonných hmôt, krmiva pre zvieratá **v rámci okresu**
- osoby, ktoré zabezpečujú starostlivosť o deti, seniorov ,zvierat alebo cestujú na pohreb rodinného príslušníka
- osoby ktoré idú do zdravotníckeho zariadenia z dôvodu neodkladnej zdravotníckej starostlivosti
- osoby ktoré idú do prírody za účelom pohybu /spoločne len jedna rodina t.j. otec mama+ deti/ **v rámci okresu**

Na dodržanie nariadení bude dohliadať policajný zbor a vojsko. Pri opustení bydliska musí mať každý občan pri sebe občiansky preukaz. Ti, ktorí cestujú do zamestnania mimo okres bydliska musia sa vedieť preukázať platnou pracovnou zmluvou.

Žiadame občanov obce o prísne dodržania nariadení Vlády SR v záujme zvládnutia mimoriadnej situácie!



Értesítés

A kormány hétfől döntése alapján április 8. és 13. között korlátozzák az emberek szabad mozgását. Csak bevásárolni, dolgozni, orvoshoz, esetleg temetésre, illetve a természetbe lehet kimenni. A kijárási korlátozások április 8.-tól 00 órától hatályosak április 13.-ig 23 óra 59 percig.

TILOS!!!!!

- Az olyan személyekkel való csoportosulás, akik nem a közös háztartás tagjai.
- a közterületeken való mozgás csak bizonyos kivételekben engedélyezett, más esetekben viszont tilos.

A kivételek a következők:

- munkahelyre való bejárás
- élelmiszer, gyógyszer, drogéria, állateledel, üzemanyag vétel szükséges vásárlása esetében, kizárolag járáson belül engedélyezett
- azok a személyek, akik gyerekek, illetve nem egy háztartásban élő idős családtagjaik és állatok gondozásával foglalkoznak, természetesen járáson belül
- azok, akik halaszthatatlan orvosi ellátásra szorulnak
- akik a természetbe mennek, kizárolag járáson belül tehetik azt és maximálisan családtagjaik körében. Ez alatt értendő például a közös háztartás tagjai, anya, apa és gyerekek.

A szabad mozgásban való korlátozás betartását rendőrök és a hadsereg fogja felügyelni. A Lakóhely elhagyása esetében minden lakos köteles magánál tartani a személyi igazolványát. Más járásban dolgozó személyek pedig az érvényes munkahelyi szerződésüköt.

Kérjük a lakosokat, hogy a különleges helyzetre való tekintettel szigorúan tartsák be a kormány által hozott rendelkezéseket!



AUTOBUSOVÉ SPOJENIA

Malé Trakany - Čierna nad Tisou		PONDELOK AŽ PIATOK										
Odchod	Príchod	4:35	4:53	5:35	6:28	6:34 ŠS	6:37	7:27 ŠS	12:36	13:30 ŠS	14:11 ŠS	14:41

Od 1. APRÍLA 2020 D

Malé Trakany - Čierna nad Tisou SOBOTA			
Odchod	5:35	11:42	17:18
Príchod	5:41	11:48	17:24

Malé Trakany - Čierna nad Tisou NEDEĽA			
Odchod	5:35	11:42	17:18
Príchod	5:41	11:48	17:24

ŠS – školský spoj premával len počas výučby v školách

Na základe množiacich sa otázok súvisiacich s organizovaním

pohrebných/spoločenských obradov Vám dávam do pozornosti nasledovné:

- tam, kde je to možné, prednostne usporadúvať obrady v exteriéroch;
- obrady usporadúvať iba pre skupiny s čo najmenším počtom osôb, t.j. obmedziť rozsah účastníkov výlučne na blízke osoby, resp. najbližších príbuzných (cca do 10 osôb);
- z obradov úplne vylúčiť osoby, ktoré majú nariadenú karanténu alebo akékoľvek príznaky respiračného infekčného ochorenia;

- zároveň je potrebné utvárať podmienky a vhodnou formou (napr. prostredníctvom oznamu umiestneného pri vstupe do priestorov obradu) verejnosť informovať o potrebe dodržiavať vzájomné odstupy medzi sediacimi, resp. stojacimi osobami, ktoré nie sú z jednej domácnosti, na vzdialenosť aspoň 1,5 m, dodržiavať respiračnú etiku (kašlať, kýchať do vreckovky, resp. do laktového ohybu), minimalizovať priamy kontakt medzi účastníkmi vo forme podávania rúk, vzájomného objímania a pod.;
- ďalej je potrebné vnútorné priestory, v ktorých dochádza k zhromažďovaniu účastníkov obradu (vstupné haly, obradné siene a pod.) pravidelne vetrat a ich povrchy, ktoré prichádzajú do kontaktu s účastníkmi pohrebných obradov, pravidelne dezinfikovať prostriedkami s virucídnymi účinkami (podľa potreby, resp. aspoň 1x denne).

S pozdravom

PhDr. Ivan Petrovič

Oddelenie hygieny životného prostredia a zdravia

Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Trebišove

Jilemnického 3370/2, 07501 Trebišov

www.ruvztv.sk

V zmysle zasadnutia krízového štábu SR zo dňa 23.3.2020 k zamedzeniu šírenia ochorenia COVID -19, pre Obec Malé Trakany s účinnosťou od 25.3.2020 platia nasledovné opatrenia:

- Materská škola v pôsobnosti obce Malé Trakany s účinnosťou od **30.3.2020 bude uzavorená**, taktiež sú uzavreté všetky školské zariadenia do odvolania
- všetky prevádzky potravín, drogérie, predajne mäsa a zeleniny budú v nedeľu uzavorené
- zrušené sú vlaky zadarmo pre študentov počas prerušenej výučby
- pre seniorov sú vyčlenené hodiny na nakupovanie od 9:00 do 12:00
- od 25.3.2020 je možné opustiť obydlie len v ochrannom rúšku teda **nosenie rúška je všade povinné**
- od 30.3.2020 sa bude merať teplota osôb pred vstupom do predajní a všetkých inštitúcií
- žiadame seniorov aby sa zdržovali doma v záujme zachovania zdravia
- žiadame rodičov detí ,aby ich nepúšťali na detské ihriská a do športových zariadení . Multifunkčné ihrisko bude do odvolania uzavreté
- obecný úrad zriadila pomoc pre seniorov na zabezpečenie nákupov 2x za týždeň a výber liekov z lekárne. Žiadame seniorov, ktorí majú o túto službu záujem aby to nahlásili na obecný úrad na **tel. č. 0566355408**
- platí všeobecný zákaz na organizovanie všetkých druhov športových a kultúrnych podujatí do odvolania
- všetky zákazy a opatrenia prijaté k 10.3.2020 a 13.3.2020 ostávajú v platnosti do odvolania . Žiadame obyvateľstvo aby sa riadili pokynmi a odporúčaniami RÚVZ SR

Ďakujeme za porozumenie o prípadných zmenách budeme obyvateľstvo včas informovať.

V Malých Trakanoch 25.3.2020



A Szlovák Köztársaság válságstábjának 2020.március 23-án történő ülése alapján, a COVID-19 vírus tovább terjedésének meggátolása érdekebén, 2020 március 25-től a Kistárkányi községre a következő intézkedések vonatkoznak:

- Az Aranyág óvoda és az össze iskolai intézmény 2020 március 30.-tól zárva tart a határozat visszavonásáig.

Az összes élelmiszer, drogéria, hús és zöldség üzlet vasárnaponként zárva marad egészen a határozat visszavonásáig.

-Az iskolák bezárása végett az ingyenes vonatjegyek a diákok részére törölve vannak.

-A válságstáb az idősek részére külön vásárlási órákat iktatott be, tehát reggel 9 órától 12 óráig vásárolhatnak.

-2020 március 25-től a védőmaszk viselése mindenhol kötelező.

-2020 március 30.-tól a válságstáb kötelezővé tette az intézményekbe és üzletekbe való belépés előtt a testhőmérésklet mérését.

-Kérjük az időseket, hogy tartózkodjanak otthon és csak a sürgős esetekben hagyják el az otthonukat az egészségük megőrzése érdekében.

Továbbá

- Kérjük a szülőket, hogy ne engedjék ki gyermekeiket a játszótérre és a futballpályára. A helyi multifunkciós sportpálya visszavonásig zárva marad.

- A helyi községhivatal heti 2x-i élelmiszer bevásárlást és gyógyszer kiváltását biztosítja be azon idősek részére akik igénylik ezt a szolgáltatást. Kérjük az igényüket a következő telefonszámon jelezzen: 056/6355408.

-A közösségi, kultúralis , sport és egyébb események szervezése községünkben tilos , a határozat visszavonásáig.

A 2020 március 10.-én és 2020 március 13.-án érvénybe lépett rendeletek és tilalmak visszavonásig érvényesek. Kérjük a lakosságot, hogy tartsák be a Közegészségügyi hatóság rendeleteit.

Megértésüket köszönjük. A további változásokról időben értesítjük Önöket.



**ÚRAD VEREJNÉHO ZDRAVOTNÍCTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**Trnavská cesta 52
P.O.BOX 45
826 45 Bratislava**

**Číslo: OLP/2731/2020
Bratislava 23.03.2020**

**Opatrenie
Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky
pri ohrození verejného zdravia**

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa § 5 ods. 4 písm. h) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“) z dôvodu vyhlásenia mimoriadnej situácie na území Slovenskej republiky vládou Slovenskej republiky uznesením vlády Slovenskej republiky č. 111 z 11.03.2020 a pandémie ochorenia COVID-19 vyhlásenej dňa 11. 03. 2020 generálnym riaditeľom Svetovej zdravotníckej, podľa § 48 ods. 4 písm. d) zákona č. 355/2007 Z. z. a § 7 zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov nariaduje nasledovné

opatrenie:

Podľa § 48 ods. 4 písm. d) zákona č. 355/2007 Z. z. sa všetkým fyzickým osobám, fyzickým osobám – podnikateľom a právnickým osobám zakazuje organizovať a usporadúvať hromadné podujatia športovej, kultúrnej, spoločenskej či inej povahy.

Termín: od 24.03.2020 do odvolania

O d ô v o d n e n i e

Vláda Slovenskej republiky vyhlásila podľa § 8 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov počnúc dňom 12.03.2020 od 6:00 hod. mimoriadnu situáciu z dôvodu ohrozenia verejného

zdravia II. stupňa a vyhlásila na postihnutom území Slovenskej republiky núdzový stav podľa čl. 5 ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov s účinnosťou od 19. marca 2020.

Generálny riaditeľ Svetovej zdravotnickej organizácie vyhlásil dňa 11. 3. 2020 pandémiu ochorenia COVID-19.

Opatrenie na predchádzanie vzniku a šíreniu prenosného ochorenia COVID-19 je vydané v súvislosti s nepriaznivým vývojom epidemiologickej situácie vo výskytu ochorení COVID-19 spôsobených koronavírusom (SARS-CoV-2). Na základe výskytu ochorení COVID-19, ktoré boli laboratórne potvrdené Národným referenčným laboratóriom pre chrípku na Úrade verejného zdravotníctva Slovenskej republiky existuje vysoké riziko, že v súvislosti s konaním hromadných podujatí, kedy dochádza k stretnutiu väčšieho počtu ľudí, môže dôjsť k ďalšiemu šíreniu tohto ochorenia.

Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti navrhol Ústredný krízový štáb Slovenskej republiky predĺžiť platnosť opatrenia uvedeného v záväznej časti tohto opatrenia do odvolania.

Toto opatrenie je jedným z dôležitých nástrojov na zamedzenie šírenia ochorení COVID-19 spôsobených koronavírusom (SARS-CoV-2) v Slovenskej republike.

Nerešpektovanie tohto opatrenia je priestupkom na úseku verejného zdravotníctva podľa § 56 zákona č. 355/2007 Z. z., za ktorý príslušný regionálny úrad verejného zdravotníctva uloží pokutu podľa § 56 ods. 2 zákona č. 355/2007 Z. z. vo výške do 1659 eur.

Nerešpektovanie tohto opatrenia je správnym deliktom podľa § 57 ods. 33 písm. a) zákona č. 355/2007 Z. z., za ktorý príslušný regionálny úrad verejného zdravotníctva uloží pokutu podľa § 57 ods. 41 písm. a) zákona č. 355/2007 Z. z. vo výške do 20.000 eur.



Mgr. RNDr. MUDr. Ján Mikas, PhD.
hlavný hygienik Slovenskej republiky

4

ÚRAD VEREJNÉHO ZDRAVOTNÍCTVA SLOVENSKÉJ REPUBLIKY

**Trnavská cesta 52
P.O.BOX 45
826 45 Bratislava**

**Číslo: OLP/2640/2020
Bratislava 18.03.2020**

Opatrenie Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky pri ohrození verejného zdravia

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa § 5 ods. 4 písm. h) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“) z dôvodu vyhlásenia mimoriadnej situácie na území Slovenskej republiky vládou Slovenskej republiky uznesením vlády Slovenskej republiky č. 111 z 11.03.2020 a pandémie ochorenia COVID-19 vyhlásenej dňa 11. 03. 2020 generálnym riaditeľom Svetovej zdravotníckej, nariaduje podľa § 12 ods. 2 písm. b) a f) a § 48 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z tieto

opatrenia:

1. Všetkým osobám s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od 13.03.2020 od 7.00 vrátili zo zahraničia, vrátane osôb, ktoré s touto osobou žijú v spoločnej domácnosti sa podľa § 12 ods. 2 písm. f) zákona č. 355/2007 Z. z. nariaduje izolácia v domácom prostredí na dobu 14 dní.
2. Všetkým osobám s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od 13.03.2020 od 7.00 vrátili zo zahraničia, sa nariaduje podľa § 12 ods. 2 písm. b) zákona č. 355/2007 Z. z., aby bezprostredne po návrate do Slovenskej republiky oznámili túto skutočnosť a to telefonicky alebo elektronicky

poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo, a s ktorým má uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore pediatria, a s ktorým má dieťa uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti.

3. Všetkým poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, ktorí poskytujú zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo alebo pediatria sa nariaduje, aby u osôb s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od 13.03.2020 od 7.00 vrátili zo zahraničia do Slovenskej republiky, vrátane osôb, ktoré s touto osobou žijú v spoločnej domácnosti, vystavili PN z dôvodu karantény pre COVID-19.
4. Opatrenie podľa bodu 1 až 3 sa nevzťahuje na:
 - vodičov nákladnej dopravy, ktorí vstupujú na územie Slovenskej republiky za účelom prepravy, nakladania a vykladania tovaru;
 - vodičov a posádky dopravnej zdravotnej služby, ktorí vykonávajú transport pacienta,
 - zamestnancov pohrebných služieb, ktorí zabezpečujú medzinárodnú prepravu ľudských pozostatkov alebo ľudských ostatkov na účely pochovania alebo spoplnenia,
 - členov posádky lietadla alebo iných členov leteckého personálu, ktorých výkon činnosti je nevyhnutný na vykonanie letu lietadla na leteckú prepravu nákladu na územie Slovenskej republiky, ktorí zotravajú na palube tohto lietadla, okrem vykonania predletovej prípravy, naloženia alebo vyloženia leteckého nákladu
 - posádku v lodnej nákladnej doprave, ktorí vstupujú na územie Slovenskej republiky za účelom prepravy, nakladania a vykladania tovaru,
 - rušňovodičov, vozmajstrov, vlakové čaty a obslužných pracovníkov v železničnej nákladnej doprave, ktorí vstupujú na/z územia Slovenskej republiky za účelom zabezpečenia prepravy medzinárodných nákladných vlakov.

Osobám uvedeným v tomto bode sa nariaduje, aby v prípade akýchkoľvek príznakov respiračného ochorenia bezodkladne oznámili túto skutočnosť a to telefonicky svojmu poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo, a s ktorým má uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti.

Vodičom nákladnej dopravy, posádke v lodnej nákladnej doprave, rušňovodičom,

vozmajsrom, vlakovým čatám a obslužným pracovníkom v železničnej nákladnej doprave, ktorí vstupujú alebo vystupujú na/z územia Slovenskej republiky za účelom prepravy, nakladania a vykladania tovaru sa nariaduje, aby pri nakladaní a vykladaní tovaru používali osobné ochranné pracovné prostriedky, maximálne obmedzili priamy kontakt s personálom v zahraničí a mali vozidlo vybavené gumenými rukavicami k použitiu podľa potreby a dezinfekčné prostriedky k pravidelnému čisteniu rúk. Pre zamestnancov železničnej doprave vyhotoví zamestnávateľ potvrdenie, ktoré jasne preukáže, že nútený prechod štátnej hranice im vyplýva z povahy ich práce, ktorou zabezpečuje nákladnú dopravu. Pre tieto osoby sa pre ich potrebný pobyt na území Slovenskej republiky mimo plnenia pracovných povinností nariaduje domáca izolácia, pokial je to možné mimo osôb, ktoré s nimi žijú v spoločnej domácnosti.

Zamestnancom pohrebných služieb, ktorí zabezpečujú medzinárodnú prepravu ľudských pozostatkov alebo ľudských ostatkov na účely pochovania alebo spoplnenia sa nariaduje, aby pri preberaní, odovzdávaní a nakladaní ľudských pozostatkov používali respirátory FFP2 / FFP3, maximálne obmedzili priamy kontakt s personálom v zahraničí a mali vozidlo vybavené gumenými rukavicami k použitiu podľa potreby a dezinfekčné prostriedky k pravidelnému čisteniu rúk.

Vodičom a posádkam dopravnej zdravotnej služby, ktorí vykonávajú transport pacienta sa nariaduje, aby transport pacienta vykonávali len vozidlami, v ktorých je oddelený priestor pre pacienta, aby pri transporte používali osobné ochranné pracovné pomôcky (respirátory FFP2 / FFP3, ochranné okuliare, rukavice) a používali dezinfekčné prostriedky k pravidelnému čisteniu rúk.

5. Opatrenie podľa bodu 1 až 3 sa nevzťahuje na občanov Slovenskej republiky, ktorí majú trvalý pobyt alebo povolený prechodný pobyt v prihraničných oblastiach v pásme do 30 km od štátnej hranice Slovenskej republiky a majú uzatvorený pracovnoprávny vzťah, obdobný pracovný vzťah alebo právny vzťah pri výkone štátnej služby v Slovenskej republike.
6. Opatrenie podľa bodu 1 až 3 sa nevzťahuje na občanov Slovenskej republiky, ktorí majú trvalý pobyt alebo prechodný pobyt v Slovenskej republike a majú uzatvorený pracovnoprávny vzťah alebo obdobný pracovný vzťah v oblasti zdravotníctva alebo ošetrovateľstva v prihraničných oblastiach Slovenskej republiky.
7. Opatrenie podľa bodu 1 až 3 sa nevzťahuje na občanov Slovenskej republiky, ktorí majú trvalý pobyt alebo prechodný pobyt v Slovenskej republike a vykonávajú pracovnú

činnosť v prihraničných oblastiach v Maďarskej republike v pásme do 30 km od štátnej hranice Slovenskej republiky.

Termín: od 19.03.2020 od 6:00 do odvolania

Nadobudnutím účinnosti tohto opatrenia sa ruší opatrenie Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky č. OLP/2567/2020 zo dňa 12.03.2020.

O d ô v o d n e n i e

Vláda Slovenskej republiky vyhlásila podľa § 8 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov počnúc dňom 12.03.2020 od 6:00 hod. mimoriadnu situáciu z dôvodu ohrozenia verejného zdravia II. stupňa a vyhlásila na postihnutom území Slovenskej republiky núdzový stav podľa čl. 5 ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov s účinnosťou od 19. marca 2020.

Generálny riaditeľ Svetovej zdravotníckej organizácie vyhlásil dňa 11. 3. 2020 pandémiu ochorenia COVID-19.

V nadväznosti na vyššie uvedené skutočnosti a na aktuálnu epidemiologickú situáciu vo svete, v Európskej únii a v Slovenskej republike, dochádza k šíreniu ochorenia COVID-19, ktoré ohrozuje verejné zdravie, nariadiil Úrad verejného zdravotníctva SR uvedené opatrenia.

Toto opatrenie je jedným z dôležitých nástrojov na zamedzenie šírenia ochorenia COVID-19 spôsobených koronavírusom (SARS-CoV-2) v Slovenskej republike.

Akútну infekciu dýchacích ciest spôsobuje nový koronavírus (SARS-CoV-2) z čeľade Coronaviridae. Ochorenie sa prejavuje najmä kašľom, dýchavičnosťou, horúčkou, zápalom plúc, v prípade komplikácií môže skončiť úmrťím.

Na základe týchto skutočností bolo nutné v súlade s § 12 ods. 2 písm. b) a f) a § 48 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. uložiť opatrenie v súvislosti s ohrozením verejného zdravia.

Osoba, ktorej týmto opatrením vznikla povinnosť domácej izolácie je povinná:

- a) sledovať svoj zdravotný stav (náhly nástup aspoň jedného z týchto príznakov: horúčka, kašeľ, dýchavičnosť) a v prípade objavenia sa príznakov bez meškania telefonicky kontaktovať ošetrujúceho lekára a územne príslušný regionálny úrad verejného zdravotníctva a podrobniť sa odberu biologického materiálu

- b) zdržať sa sociálnych kontaktov (napr. návštev kultúrnych, spoločenských, športových alebo iných hromadných podujatí alebo prijímania osôb alebo vykonávania spoločenských aktivít v mieste izolácie)
- c) zdržať sa cestovania
- d) zdržať sa účasti na výučbových aktivitách s výnimkou e-learningových foriem
- e) zdržať sa pracovnej činnosti s výnimkou práce v mieste domácej izolácie
- f) zdržať sa akýchkoľvek činností, ktoré si vyžadujú opustiť miesto izolácie alebo prijímať v mieste izolácie vnímatavé osoby.

Nerešpektovanie tohto opatrenia je priestupkom na úseku verejného zdravotníctva podľa § 56 zákona č. 355/2007 Z. z., za ktorý príslušný regionálny úrad verejného zdravotníctva uloží pokutu podľa § 56 ods. 2 zákona č. 355/2007 Z. z. vo výške do 1659 eur.

Mgr. RNDr. MUDr. Ján Mikas, PhD.
hlavný hygienik Slovenskej republiky



**ÚRAD VEREJNÉHO ZDRAVOTNÍCTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**Trnavská cesta 52
P.O.BOX 45
826 45 Bratislava**

**Číslo: OLP/2596/2020
Bratislava 16.03.2020**

**Opatrenie
Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky
pri ohrození verejného zdravia**

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán štátnej správy na úseku verejného zdravotníctva podľa § 5 ods. 4 písm. h) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“) z dôvodu vyhlásenia mimoriadnej situácie na území Slovenskej republiky vládou Slovenskej republiky uznesením vlády Slovenskej republiky č. 111 z 11.03.2020 a pandémie ochorenia COVID-19 vyhlásenej dňa 11. 03. 2020 generálnym riaditeľom Svetovej zdravotníckej organizácie nariadił v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 113 z 15. marca 2020 podľa § 12 ods. 2 písm. f) a § 48 ods. 4 písm. e) zákona č. 355/2007 Z. z. opatrenie č. OLP/2595/2020 zo dňa 15.03.2020, ktoré na základe záverov z rokovania Ústredného krízového štábu zo dňa 16.03.2020

1. Dopĺňa opatrenie v bode A) o tieto výnimky, na ktoré sa zákaz činnosti nevzťahuje:

11. pohrebné služby, služby pohrebiska a krematória,
12. autoservisy, pneuservisy a odťahové služby,
13. taxi služby vykonávajúce prepravu vecí a tovaru,
14. práčovne a čistiarne odevov

2. Mení opatrenie v bode D) nasledovne:

Všetkým osobám, ktoré sa od 16. marca 2020 od 6:00 hod. ako zorganizované skupiny vrátili z postihnutých oblastí zahraničia na územie Slovenskej republiky

alebo o repatriácii ktorých na územie Slovenskej republiky sa rozhodne, sa nariaduje izolácia v zariadeniach určených Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky na dobu nevyhnutnú na vykonanie laboratórnej diagnostiky COVID-19 a následne po zistení negatívneho výsledku sa tejto osobe nariaduje domáca izoláciu v celkovej dobe spoločne 14 dní.

O dôvodnenie

Generálny riaditeľ Svetovej zdravotníckej organizácie vyhlásil dňa 11. 3. 2020 pandémiu ochorenia COVID-19.

Vláda Slovenskej republiky vyhlásila podľa § 8 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov počnúc dňom 12.03.2020 od 6:00 hod. mimoriadnu situáciu z dôvodu ohrozenia verejného zdravia II. stupňa.

Ústredný krízový štáb, ktorý je koordinačným orgánom vlády Slovenskej republiky na riešenie krízovej situácie mimo času vojny a vojnového stavu na svojom zasadnutí, ktoré sa uskutočnilo dňa 16.03.2020, navrhol opatrenia, ktorými sú menia a dopĺňajú opatrenia nariadené Úradom verejného zdravotníctva SR zo dňa 15.03.2020, č. OLP/2595/2020 na základe uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 113 z 15. marca 2020.

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky uvádza, že opatrenie č. OLP/2595/2020 zo dňa 15.03.2020 sa netýka komunálnych služieb, služieb dezinfekcie a regulácie živočíšnych škodcov.

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky zdôrazňuje, aby osoby počas prítomnosti v zariadení, na ktoré platí výnimka podľa bodu A) opatrenia, používali ochranné rúška prípadne inú obdobnú ochranu tváre.



Mgr. RNDr., MUDr. Ján Mikas, PhD.
hlavný hygiénik Slovenskej republiky

**ÚRAD VEREJNÉHO ZDRAVOTNÍCTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Trnavská cesta 52
P.O.BOX 45
826 45 Bratislava

Číslo: OLP/2576/2020
Bratislava 12.03.2020

**Opatrenie
Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky
pri ohrození verejného zdravia**

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán štátnej správy na úseku verejného zdravotníctva podľa § 5 ods. 4 písm. h) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“) z dôvodu vyhlásenia mimoriadnej situácie na území Slovenskej republiky vládou Slovenskej republiky uznesením vlády Slovenskej republiky č. 111 z 11.03.2020 dňom 12.03.2020 od 6:00 hod. a pandémie ochorenia COVID-19 vyhlásenej dňa 11. 03. 2020 generálnym riaditeľom Svetovej zdravotníckej organizácie nariaduje podľa § 48 ods. 4 písm. e) zákona č. 355/2007 Z. z. tieto

opatrenia:

Zakazuje sa prevádzka týchto zariadení: prírodné a umelé kúpaliská podľa § 19 zákona č. 355/2007 Z. z.; telovýchovno-športové zariadenia podľa § 22 zákona č. 355/2007 Z. z.; zariadenia starostlivosti o ľudské telo podľa § 23 zákona č. 355/2007 Z. z.; zariadenia pre deti a mládež vrátane zariadení starostlivosti o deti do 3 rokov veku podľa § 24 zákona č. 355/2007 Z. z. okrem zariadení sociálnych služieb, zariadení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately podľa zákona č. 305/2005 Z. z. a špeciálnych výchovných zariadení podľa zákona č. 245/2008 Z. z.; prevádzky verejného stravovania podľa § 26 zákona č. 355/2007 Z. z., ktorými sú cukrárne, bistrá, kaviarne, bary a podobné zariadenia verejného stravovania, okrem reštaurácií a stánkov s rýchlym občerstvením; wellness centrá vrátane bazénov v ubytovacom zariadení; prevádzky zábavného charakteru, ktorými sú napríklad kasína, kiná a iné prevádzky

vol'nočasového charakteru, napríklad lyžiarske strediská; rekondičné pobytu. Toto opatrenie neplatí pre prírodné liečebné kúpele a kúpeľné liečebne podľa § 7 ods. 4 písm. e) a f) zákona č. 578/2004 Z. z. a zákona č. 538/2005 Z. z. na základe návrhu lekára.

Reštaurácie a stánky s rýchlym občerstvením môžu byť otvorené len v čase od 6:00 hod. do 20:00 hod.

V obchodnom dome podľa § 2 ods. 4 písm. k) zákona č. 377/2004 Z. z. sa cez víkend povoľuje činnosť iba týchto prevádzok: lekáreň, predajňa potravín, reštaurácia, stánok s rýchlym občerstvením, drogéria a novinový stánok.

Termín: od 13.03.2020 do odvolania

O d ô v o d n e n i e

Vláda Slovenskej republiky vyhlásila podľa § 8 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov počnúc dňom 12.03.2020 od 6:00 hod. mimoriadnu situáciu z dôvodu ohrozenia verejného zdravia II. stupňa.

Generálny riaditeľ Svetovej zdravotníckej organizácie vyhlásil dňa 11. 3. 2020 pandémiu ochorenia COVID-19.

V nadväznosti na vyššie uvedené skutočnosti a na aktuálnu epidemiologickú situáciu vo svete, v Európskej únii a v Slovenskej republike, dochádza k šíreniu ochorenia COVID-19, ktoré ohrozuje verejné zdravie, nariadiil Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky vyššie uvedené opatrenia.

Toto opatrenie je jedným z dôležitých nástrojov na zamedzenie šírenia ochoreni COVID-19 spôsobených koronavírusom (SARS-CoV-2) v Slovenskej republike.

Nový koronavírus (SARS-CoV-2) z čeľade Coronaviridae spôsobuje akútну infekciu dýchacích ciest. Ochorenie sa prejavuje najmä kašľom, dýchavičnosťou, horúčkou, zápalom plúc, v prípade komplikácií môže končiť úmrťím.

Z dôvodu poznatkov iných krajín a vývoja epidémie v rôznych regiónoch sveta pri vysokej pravdepodobnosti ohrozenia a možného zasiahnutia ochorením COVID-19 u veľkého počtu obyvateľov, najmä skupín, u ktorých sa najviac pozoroval ľažký priebeh a úmrtnosť, je nevyhnutné pristúpiť na začiatku výskytu tohto ochorenia na území Slovenskej republiky k takým opatreniam, aby sa mohlo, čo najviac ľudí vyhnúť styku s chorými ľuďmi. Ústredný krízový štáb, ktorý je koordinačným orgánom vlády Slovenskej republiky na riešenie krízovej situácie mimo času vojny a vojnového stavu s účinnosťou od 13.03.2020 nariadiil vyššie uvedené režimové opatrenia.

Existuje vysoké riziko, že prevádzkou uvedených zariadení, v ktorých dochádza k zhromažďovaniu väčšieho počtu ľudí na jednom mieste, môže dôjsť k ďalšiemu šíreniu tohto ochorenia. Uvedené opatrenie je jedným z najefektívnejších opatrení na zabránenie vzniku epidémie a je jedným z dôležitých nástrojov na zamedzenie šírenia ochorení COVID-19 spôsobených koronavírusom (SARS-CoV-2).

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky zdôrazňuje, že cieľom opatrenia je ochrana zdravia ľudí a predchádzanie úmrtiam.

Nerešpektovanie tohto opatrenia je správnym deliktom podľa § 57 ods. 33 písm. a) zákona č. 355/2007 Z. z., za ktorý príslušný regionálny úrad verejného zdravotníctva uloží pokutu podľa § 57 ods. 41 písm. a) zákona č. 355/2007 Z. z. vo výške do 20.000 eur.

Mgr. RNDr. MUDr. Ján Mikas, PhD.
hlavný hygienik Slovenskej republiky



V zmysle zasadnutia krízového štábu SR zo dňa 12.3.2020 k zamedzeniu šírenia ochorenia COVID -19, Obec Malé Trakany s účinnosťou od 13.3.2020 prijíma nasledovné opatrenia:

- Materská škola v pôsobnosti obce Malé Trakany s účinnosťou od 16.3.2020 do 27.3.2020 bude uzavorená , taktiež sú uzavreté všetky školské zariadenia
- všetky malé pohraničné prechody sú pre obyvateľstvo od 13.3.2020 7hodiny ráno uzavreté do odvolania. Prechod do Maďarskej republiky je možný len v Slovenskom novom Meste /veľký prechod/
- všetky autobusové a vlakové spoje od 13.3.2020 premávajú v prázdninovom režime
- Obecný úrad prijíma od 13.3.2020 zmenu úradných hodín, žiadame obyvateľstvo ak je to možné , aby sa na pracovníkov úradu kontaktovali telefonicky, mailom a len v nevyhnutných prípadoch osobne / informácie nájdete na webovej stránke obce/
- pohrebného obradu a samotného pohrebu je možné zúčastniť sa len blízkym rodinným príslušníkom, žiadame Vás aby ste sa zdržali fyzického kontaktu pri kondolenciách/ v záujme zachovania zdravia/
- obyvatelia ,ktorí sa vracajú z postihnutých oblastí majú nariadenú povinnú 14 dňovú karanténu podľa pokynov RÚVZ SR a Krízového štábu SR, nedodržanie pokynov je sankcionované
- všetky zákazy a opatrenia prijaté k 10.3.2020 ostávajú v platnosti do odvolania . Žiadame obyvateľstvo aby sa riadili pokynmi a odporúčaniami RÚVZ SR

Ďakujeme za porozumenie o prípadných zmenách budeme obyvateľstvo včas informovať.

V Malých Trakanoch 13.3.2020



A Szlovák Köztársaság válságstábjának 2020.március 12-én történő ülése alapján, a COVID-19 vírus tovább terjedésének meggyójtása érdekében, 2020.március 13-től Kistárkány községre a következő intézkedések vonatkoznak:

- Kistárkány község által üzemeltetett Aranyág óvoda és minden pedagógiai intézmény 2020.3.16-tól 2020.3.27-ig zárva tart.
- minden kisebb határátkelőhely 2020.3.13, reggel 7 órától le van zárva a határozat visszavonásáig. Magyarországra történő átlépés kizárolag a Sátoraljaújhelyi határátkelőn lehetséges /nagy határ/.
- minden autóbusz és vonat csatlakozás 2020.3.13-tól szünidei menetrend alapján jár.
- A községhivatal 2020.03.13-tól megváltozott fogadóórákban üzemel, kérjük a lakosokat, amennyiben lehetséges csak sürgős esetekben keressék fel személyesen a hivatal dolgozóit. Egyéb esetekben kérjük az e-mailben vagy a telefonos úton történő kommunikációt. / további információ a község internetes oldalán érhető el/.
- az elhunyt búcsúztatása és temetése kizárolag szűk családi körben kerülhet megrendezésre. Egészségük megőrzése érdekében kérjük, a lakosokat tartózkodjanak a testi kontaktuktól, részvétnyilvánításnál.
- A külföldről hazára érkező személyek kötelesek betartani a 14 napos házi karantént a Szlovák Közegészségügyi hatóság és a Szlovák Köztársaság válságstábjának rendelkezései alapján. A karantén megsértése büntetéssel jár.
- 2020.3.10-én érvénybe lépett rendeletek és tilalmak visszavonásig érvényesek. Kérjük a lakosságot, hogy tartsák be a Közegészségügyi hatóság rendeleteit.

Megértésüket köszönjük, a további változásokról időben tájékoztatjuk Önöket.

Kistárkány, 2020.03.13



ZMENA STRÁNKOVÝCH

Pondelok 08.00 – 11.00

Utorok – Nestránkový

Streda 08.00 – 11.00

Štvrtok - Nestránkový

Piatok – 08.00 – 11.00

Tel. kontakt: 056/6355408

e-mail: obec.malinska@seznam.cz

OZNÁMENIE

Z dôvodu vyhlásenia vlády
mimoriadnych školských prázdničných dní

od 13.3.2020 do 27.3.2020

budú premávať autobusové linky
počas školských prázdnin

13.3.2020

A



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

dňa 12.03.2020

ODKLAD

OZNÁMENIE

Oznamujeme rodičom detí navštevujúcich miestnu Materskú školu, že školské zariadenie bude v dňoch **12.-tého a 13.-tého marca 2020 ZATVORENÉ.**

Za pochopenie d'akujeme. O prípadných zmenách Vás budeme včas informovať.

ÉRTESENÍ

ÉRTESÍTÉS

Értesítjük az Aranyág óvodába járó gyerekek szüleit, hogy az óvoda **március 12.-én és 13.-án ZÁRVA tart.**

Megértésüket köszönjük. A további változásokról időben tájékoztatjuk Önöket.

Hogyan csökkentsük a koronavírus-fertőzés kockázatát?



Mosson kezet szappannal és vízzel vagy alkoholos fertőtlenítővel

Zsebkendőbe vagy a könyökrajlatba köhögjön vagy tüsszentsen



Kerülje a közeli kontaktust olyan személyekkel, akik náthásak, vagy akiknek influenzás tüneteik vannak



A húst és a tojást alaposan főzze meg



Ne érintkezzen védőeszköz nélkül vadállatokkal vagy haszonállatokkal



MINISTERSTVO
VÉDELMI
ZDRAVOTNICTVA
SLOVENSKÉJ
REPUBLIKY



World Health
Organization

MIT TEGYEN, HA KORONAVÍRUSSAL FERTŐZÖTT TERÜLETRŐL ÉRKEZIK, ÉS LÁZAT, KÖHÖGÉST VAGY LÉGZÉSI NEHÉZSÉGET TAPASZTAL MAGÁN?



Ha a repülőút során felső légúti panaszai jelentkeznek, azonnal közölje azt a gép személyzetével.



Ha már a reptéren van, ne hagyja el a reptér területét, és keresse fel a reptéri egészségügyi szolgálatot.



Ha már otthon van, seholvá se menjen. Kerülje a más személyekkel való testi kontaktust.



Telefonon vegye fel a kapcsolatot az orvosával vagy az orvosi ügyelettel. Tájékoztassa őket arról, hogy fertőzött területen járt.



Gyakran mosson kezet szappannal és vízzel. Ha nincs kéznél víz és szappan, használjon alkoholos fertőtlenítőszert.



Köhögéskor a szája és orra elő tartson zsebkendőt, vagy használja a karját, ne a kezét!

A CDC, USA alapján kiadta a Prágai Állami Népegészségügyi Intézet.

V zmysle zasadnutia krízového štábu SR zo dňa 9.3.2020 k zamedzeniu šírenia ochorenia COVID -19, Obec Malé Trakany s účinnosťou od **10.3.2020** prijíma nasledovné opatrenia:

ZAKAZUJE SA:

-Organizovanie spoločenských, kultúrnych a športových podujatí na území obce Malé Trakany minimálne v trvaní **14 dní alebo do odvolania**

-vo verejných budovách a inštitúciách sa nariaduje zvýšená dezinfekcia

-Materská škola v pôsobnosti obce Malé Trakany bude prijímať na dennú výučbu iba deti zdravé, bez známok chorôb. Žiadame rodičov detí, ktoré prekonali ochorenie pri návrate dieťaťa do kolektívu, aby predložili potvrdenie od lekára že dieťa je zdravé - **bez tohto potvrdenia dieťa nebude pedagógom prevzaté**. Ďalej sa nariaduje zvýšená dezinfekcia priestorov MŠ a striktné dodržiavanie opatrení a nariadení Ministerstva školstva SR a Úradu verejného zdravotníctva SR.

Ďakujeme za porozumenie o prípadných zmenách budeme obyvateľstvo včas informovať.

V Malých Trakanoch 10.3.2020



A Szlovák Köztársaság válságstábjának 2020. március 9-én történő ülése alapján, a COVID-19 vírus továbbterjedésének meggátolása érdekében, **2020. március 10-től** KISTÁRKÁNY községe a következő intézkedéseket vezeti be:

TILOS:

-A közösségi, kultúrális és sport események szervezése községünkben, **minimálisan 14 napig vagy a határozat visszavonásáig.**

-A középületekben és az intézményekben elrendeli a fokozott fertőtlenítést.

- Az Aranyág óvoda kizárolag tünetmentes és egészséges gyerekeket fogad. Kérjük a szülőket, hogy a betegségből felépült gyerekek kizárolag akkor térjenek vissza a közösségre, ha érvényes orvosi igazolással rendelkeznek arról, hogy a gyermek teljes mértékben egészséges. **Enélkül az igazolás nélkül a nevelőnők nem fogják fogadni a gyermekeket.**

Továbbá elrendelik az óvoda épületének fokozott fertőtlenítését és a Szlovák Köztársaság Oktatási Minisztériuma és a Közegészségügyi hatósága által elrendelt intézkedések szigorú betartását.

Megértésüket köszönjük!

A további változásokról időben informáljuk lakosainkat.

Kistárkány, 2020. március 10



Volby do NR SR 29.02.2020

Súhrnné výsledky hlasovania pre Obec Ma

Počet voličov zapísaných v zozname voličov:

Počet voličov, ktorí sa zúčastnili na hlasovaní

Počet voličov, ktorí odovzdali obálku

Počet voličov, ktorí zaslali obálku z cudziny

Počet platných hlasov

Politický subjekt

Magyar Közösségi Összefogás - Maďarská komunitná spolupatričnosť

MOST - HÍD

OĽaNO

SMER - SD

Slovenská ľudová strana (SĽS)

ĽS Naše Slovensko

ZA ĽUDÍ

SME RODINA

DOBROVOLBA

SaS

KDH

VLAST

SNS

PS / SPOLU

STAROSTOVIA A NEZÁVISLÍ KANDIDÁTI

PSN

Slovenská liga

Socialisti.sk

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 13.02.2020 o 17:00 hod.

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2020.02.13.-án**
17.00 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal üléstermében.
Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

A FURA s.r.o. értesíti községünk lakosait, hogy a háztartási hulladék elszállítására **2020 január 3.-án kerül sor.**



*Áldott, szeretetben
karácsonyi ünnep*
Boldog Új Évet!

*Bálint Csilla Kis
polgármestere és Önkormányzata*

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 20.12.2019 o 17:30 hod.

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2019.12.20.-án**

17.30 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal üléstermében.
Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.



ZBER KOMUNÁLNEHO ODPADU Z DOMÁCOSTÍ ROK 2020

Malé Trakany



Komunálny odpad	Zmliešané plasty, PET fláše	Sklo	Papier	Elektro, VKM, Kovové obaly	Nebezpečný odpad
JANUAR	FEBRUAR	MAREC	APRIL	MÁJ	JUN
St 1 Beňo Vojtka-St St 2 Alexandra, Karina Pt 3 Denisa So 4 Dražislav No 5 Andreja Pt 6 Soňa, Traja knížky Ut 7 Bohdánka St 8 Štefan St 9 Alena Pt 10 Dáta So 11 Miroslava No 12 Ema Pt 13 Radislav Ut 14 Radovan St 15 Dobromil St 16 Irmtraut Pt 17 Natália So 18 Bohdan No 19 Dražomíra, Mária Pt 20 Ondrej Ut 21 Vincent St 22 Zora St 23 Miloslav Pt 24 Timotej So 25 Štefka No 26 Tamara Pt 27 Bohuš Ut 28 Alfonz St 29 Galajpar St 30 Ema Pt 31 Ema	So 1 Tatáros No 2 Erika, EBB Pt 3 Blažej Ut 4 Veronika St 5 Agáta Pt 6 Dorota Pt 7 Vlasta So 8 Žofia No 9 Ľubek Pt 10 Gabrieľa Ut 11 Deník St 12 Ferla Pt 13 Argád St 14 Valentín So 15 Prešovský No 16 Ida, Lucia Pt 17 Miloslava Ut 18 Jaromír St 19 Márta Pt 20 Iván St 21 Eleonora Pt 22 Zora St 23 Mikoláš Pt 24 Timotej So 25 Štefka No 26 Tamara Pt 27 Bohuš Ut 28 Blažka So 29	No 1 Michal Pt 2 Annelka Ut 3 Bohumil, Bohumíra St 4 Karolína Pt 5 František So 6 Miroslava Pt 7 Radostav, Radostava So 8 Tomáš No 9 Alena, Alenka Pt 10 Františka Ut 11 Bruno, Branislav St 12 Deník Pt 13 Gregor St 14 Vlastimil So 15 Mária Ut 16 Ivana St 17 Lubica Pt 18 Eduard St 19 Štefan Pt 20 Vladošlav, Klaudius So 21 Blažka No 22 Ester Pt 23 Roman, Roman Pt 24 Mária Ut 25 František, Frederika St 26 Václav Pt 27 Alexander Pt 28 Blažka So 29	St 1 Hugo Pt 2 Žofia Ut 3 Richard So 4 Ľudovít Pt 5 Miroslava Pt 6 Ivana Ut 7 Zoltán St 8 Albert Pt 9 Mirella So 10 Igor Pt 11 Ľubomíra St 12 Ľubica Pt 13 Rudolf, Radka So 14 Valer No 15 Júlia Pt 16 Marcel Ut 17 Ervin So 18 Božena No 19 Štefan Pt 20 Miroslav St 21 Blažka Pt 22 Bertrand No 23 Adrián Pt 24 Gabriel St 25 Matúš Pt 26 Emanuel No 27 Štefka Pt 28 Renáta Pt 29 Sofie No 30 Miroslav Pt 31 Benjamin	Pt 1 Čížková, práce So 2 Ľubomír No 3 Ľudmila, Tímea Pt 4 Florián Ut 5 Ľesáka, Lesána St 6 Henricha Pt 7 Monika St 8 Robert, Roberta Pt 9 Ingrieta, Ľadislava So 10 Roland Pt 11 Blažena St 12 Pankrac Pt 13 Servik So 14 Antón Pt 15 Žofia, Štefka Pt 16 Vlasta So 17 Gábor, Jozefa Pt 18 Vladoška Ut 19 Centruška No 20 Gábor Pt 21 Miroslava St 22 Štefan Pt 23 Vojtech Pt 24 Juraj St 25 Miroslav Pt 26 Ľubomíra No 27 Štefka Pt 28 Vilém Pt 29 Vilém So 30 Ferdinand No 31 Petronia, Petronela	Po 1 Zdenka, MBD Ut 2 Nelia, Osára St 3 Karolína St 4 Lenka Pt 5 Laura So 6 Henricha Pt 7 Monika Po 8 Miroslav So 9 Ľubomír Ut 10 Starešová St 11 Margarita, Greta Pt 12 Dobroslava Pt 13 Dušan St 14 Beník Pt 15 Žofia, Štefka Pt 16 Vlasta So 17 Blažka, Blažka Pt 18 Alžbeta St 19 Alžbeta Pt 20 Miroslav St 21 Žofia Pt 22 Alžbeta, Julianne Pt 23 Žofia Pt 24 Štefan Pt 25 Ľubomíra Pt 26 Ľubomíra, Tadeáš Pt 27 Štefan Pt 28 Vilém Pt 29 Vilém So 30 Ferdinand No 31 Petronia, Petronela
JUL	AUGUST	SEPTEMBER	OKTOBER	NOVEMBER	DECEMBER
St 1 Diana St 2 Berta Pt 3 Miroslav So 4 Prokop No 5 Ľubomír, Miroslav Pt 6 Patrik, Patricia Lb 7 Oliver St 8 Ivan St 9 Lucia Pt 10 Annika So 11 Miroslava No 12 Nika Pt 13 Margita Ut 14 Karmel St 15 Honza St 16 Dražomír, Rast Pt 17 Bohdan So 18 Samira No 19 Dostána Pt 20 Štěpána, Eliška Ut 21 Deník St 22 Deník St 23 Maedalena St 24 Olga Pt 24 Vladimír So 25 Štefan, Tímea No 26 Anna, Hanuš, Aneta Pt 27 Bohuš Lb 28 Britoň St 29 Marta St 30 Ubáta Pt 31 Štefka	So 1 Božidara No 2 Gustáv Pt 3 Miroslav So 4 Praktik Pt 5 Vojtek Pt 6 Štefan Pt 7 Štefan St 8 Ivan No 9 Lucia Pt 10 Václav Ut 11 Zuzana No 12 Nika Pt 13 Lubomír St 14 Lubomír Pt 15 Mária St 16 Dražomír Pt 17 Mária Ut 18 Elena, Helena Pt 19 Lydia St 20 Anatolka, Liliánka Pt 21 Deník St 22 Deník No 23 Štefan Pt 24 Bartolomej Ut 25 Ľubomír No 26 Anna, Hanuš, Aneta Pt 27 Bohuš Lb 28 Britoň St 29 Marta So 30 Balázs Pt 31 Noémi	Ut 1 Dražomíra St 2 Linda, Rebeka Pt 3 Žofia St 4 Žofia Pt 5 Rosália So 6 Žofia Pt 7 Žofia Pt 8 Mária St 9 Mária Pt 10 Oleg Pt 11 Bystrík St 12 Dražomíra, Mária No 13 Ľubomír, Mária Pt 14 Ľubomír Pt 15 Mária Ut 16 Štefan, Štefko St 17 Ľubomíra Pt 18 Mária Pt 19 Eugenia St 20 Kristína No 21 Ľubomíra, Ľubomíra Pt 22 Ľubomíra Pt 23 Ľubomíra Pt 24 Ľubomíra St 25 Ľubomíra Pt 26 Samuel St 27 Štefka Pt 28 Augustin Pt 29 Nikolaj, Nikolaj, SRP No 30 Balázs Pt 31 Noémi	St 1 Arnold Pt 2 Lukáš Ut 3 Hubert So 4 Žofia Pt 5 Viera Ut 6 Natália St 7 Ľubka Pt 8 Brigita St 9 Mária Pt 10 Oleg Pt 11 Bystrík St 12 Dražomíra, Mária No 13 Ľubomír, Mária Pt 14 Ľubomír Pt 15 Terézia Pt 16 Vladimíra St 17 Ľubomíra Pt 18 Mária Pt 19 Eugenia St 20 Kristína Pt 21 Ľubomíra Ut 22 Venedik St 23 Ľubomíra Pt 24 Ľubomíra Pt 25 Ľubomíra Pt 26 Deník Pt 27 Štefka Pt 28 Augustin Pt 29 Michael, Michaela Pt 30 Jarmílm	No 1 Ľubomíra, Denisa Pt 2 Plamáčka zo žinuľich Ut 3 Hubert St 4 Katalína Pt 5 Žofia Pt 6 Renáta So 7 René No 8 Štefka Pt 9 Teodor Ut 10 Tibor St 11 Martin, Marcel Pt 12 Maximilián Ut 13 Kolumbus Pt 14 Ľudomír Pt 15 Terézia Pt 16 Vladimíra St 17 Ľubomíra Pt 18 Mária Pt 19 Eugenia St 20 Kristína Pt 21 Ľubomíra Pt 22 Ľubomíra Pt 23 Ľubomíra Pt 24 Ľubomíra Pt 25 Ľubomíra Pt 26 Deník Pt 27 Štefka Pt 28 Augustin Pt 29 Michael, Michaela Pt 30 Jarmílm	Ut 1 Edmund St 2 Bibiana St 3 Ondrej Pt 4 Barbora, Barbara So 5 Oto Pt 6 Renáta So 7 René Pt 8 Štefka Pt 9 Izabela Pt 10 Tibor Pt 11 Radu St 12 Sylwia Pt 13 Kolumbus Pt 14 Ľudomír Pt 15 Terézia Pt 16 Vladimíra St 17 Ľubomíra Pt 18 Eugenia St 19 Kristína Pt 20 Ľubomíra Pt 21 Ľubomíra Pt 22 Ľubomíra Pt 23 Ľubomíra Pt 24 Ľubomíra Pt 25 Ľubomíra Pt 26 Deník Pt 27 Štefka Pt 28 Augustin Pt 29 Michael, Michaela Pt 30 Jarmílm



Zmliešané plasty a PET fláše

Zbera sa plast označený recyklačným symbolom.

Patria sem: PET fláše, fólie, igelitové obaly, plastové fláše, prepravky, plastové stoličky, fláše od aviónov, čistiacich prostriedkov a drogerií.

Nebiera sa: tetrapak, plastové fláše od motorových olejov, plechové, polystyrén, podlahové krytiny, laminát, matrace, hygienické potreby, žalúzie, sítiny, rolety, plastové potrubia, hadice z výsuváčov, špinavé folie zo stavieb, plasty s prímesami iných materiálov, guma, tesnenia, kryty z neónov, polystyrén, bazény, sprachovacie kúty, autoplasty, nárazníky, plexisklo, lexan, strečné krytiny.

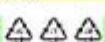


Sklo

Zbera sa sklo označené recyklačným symbolom.

Patria sem: prázdne sklenené fláše, tabuľové sklo - musí byť rozbité.

Nebiera sa: porcelán, zrkadlá, autoká, drôtenecké sklo, sklobetón, žiarovky a žiarivky, sklo kombinované s iným materiálom, znečistené sklo.

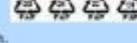


Papier

Zbera sa papier označený recyklačným symbolom.

Patria sem: noviny, časopisy, stačené kartóny.

Nebiera sa: znečistený a mastný papier, fólie, celofán, obaly z masia, jogurtov, škatuľové obaly, obaly od vajec, alobal, kníhy.



Elektro

Zbera sa: biela a čierna technika, spináče, počítače, televízory, hi-fi techn. Elektroodpad musí byť v celku s elektronickými časťami.

Nebiera sa: vyhrievanie telesa s výmurovkou, plynné spotrebiče, paravy.



Kovové obaly: zbera sa konzervy bez

zvyčkového lieča, plechovky od alkoholických nápojov, kovové obaly. Zbera sa do samostatného vreca aj keď sa zbera vykonávaný spôsobom kovovými obalmi.

Nebiera sa: alobal, kovové obaly kombinované s iným materiálom, obaly od liekov, vŕtečka z jogurtov, obaly znečistenými skrátkami od farieb, lepidla, olejov, sprejov, hrncie, pleťovo.



Kompozitné obaly - VKM (tetrapak)

Zbera sa: nápojové kartóny označené recyklačným symbolom. Patria sem: čisté nápojové obaly od džusu, mlieka, vín. Zbera sa do samostatného vreca aj keď sa zbera vykonávaný spôsobom kovovými obalmi.

Nebezpečný odpad

Patria sem: batérie a akumulátory, žiarivky,

rozprávkovačky, sklarinky, fľašové materiály, chemické látky,

prevádzkové a mazacie oleje, farby, akryly, očistňujúce zmesy atď. Nie je dozviedateľné v pôvodnom balení a po preskladaní na dozviedateľnosť.

Nebiera sa: chemické účinné sústavu, polystyren.



Komunálny odpad

Komunálny odpad, ktorý nie je umiestnený v odpadových nádobach a ani vo vreclach na to určených (s nápisom FURA) nebude vyviedený.

Nádoby s odpadom a vreca vykladajte pred bránu v deň vývozu do 8.30 hod. Ber sa môže uskutočniť aj vo večerných hodinách. Do nádob nepatri biologický, stavebný a triedený odpad. Obec zabezpečuje triedenie zberu komunálneho odpadu len občanom - nie podnikateľským subjektom. Podnikateľské subjekty, ktorí chcú aby im bol vykonávaný triedený zber, musia mať uzavretú samostatnú zmluvu so spoločnosťou Fura. Triedený zber sa vykonáva vrecom v spôsobom.

Jedlé oleje a tuky

Patri sem: jedlý potravinársky olej, zbera sa v plastových flášach s funkčným uzáverom. Zber je vykonávaný z jedného miesta, ktoré je určené dočasne.

Olej sa zbera na základe osúhlasenia na OÚ.



PERTEX s.r.o.

ul.Červenej armády 298, 991 22 Bušince, Slovenská republika



Viszonylag magas kereseti lehetőséggel szeretnénk munkahelyeket felkínálni férfiaknak, hölgyeknek, és olyan hölgyeknek is, akiknek már kiskorú gyermekük is van. A munkaidő 7:30 – 15:30, 8:00- 16:00 (vagy esetleg megegyezés alapján). A munkahely a Perbenyiki úton található a GMP területén. Bővebb információ a keresetről , a munkaidőről és a munkavégzésről a megbeszélt időponton. Szívesen állunk a leendő munkatársaink rendelkezésére.

Obchodný zástupca: 00421 905656878
00421 905656879

Kancelária: 00421915955136
Email: pertexsro@gmail.com

Menovanie zapisovateľa miestnej volebnej komisie

Za zapisovateľku miestnej volebnej komisie pre voľby do Národnej rady Slovenskej republiky v roku 2020 , konané dňa 29. februára 2020, bola vymenovaná

Bc. Gabriela Karásová.

Kontakt:

tel. 056/6355408, 0915/495603

e-mailová adresa na doručovanie oznámenia o delegovaní člena a náhradníka do MVK pre voľby do Národnej rady SR: gabriela.karasova82@gmail.com
petrika62@gmail.com

Adresa:

Obec Malé Trakany
Andora Petrika 208
076 42 Malé Trakany

Adventi játszóház

Szeretettel meghívjuk községünk gyermekeit és szüleiket
az **Adventi játszóházba**, amely **2019. december 14.-én, 14.00** órakor
kerül megendezésre a **helyi kultúrotthonban**.

„Hull a pelyhes fehér hó, jön hozzánk a Télapó!“

Virág és Pepe bohóc műsora alatt teli puttonnyal
megérkezik a Mikulás, aki fergeteges
jókedvvel és ajándékkal kedveskedik
a gyerekeknek.



MEGVALÓSULT A MAGYAR KORMÁNY
TÁMOGATÁSAVAL

MINISZTERELNÖKSÉG
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMITÍTKÁRSÁG



BETHLEN GÁBOR
Alap

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 04.12.2019 o 18:00 hod.

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2019.12.04.-én**

18 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal üléstermében.

Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

Meghívó!

A Kistárkányi ARANYÁG Óvoda és a helyi Önkormányzat
szeretettel meghív minden mulatni vágyót
a 2019. november 23-án, 20.00 órai kezdettel
megrendezésre kerülő **KATALIN BÁLRA**.



Helyszín:
KISTÁRKÁNYI KULTÚROTTHON

JEGY:



10 Euró személyenként

/amely tartalmaz egy kávét, pogácsát, káposztalevest és egy tombolajegyet/

A jó hangulatról gondoskodik
a **KREDIT ZENEKAR**

Jegyek elővételben megvásárolhatóak
az ARANYÁG Óvodában és a
helyi községi hivatalban



Sok szeretettel várunk minden kedves mulatni vágyót!



Meghívó!

Kistárkány község Önkormányzata
szeretettel meghívja községünk minden **60.** élet
betöltött lakosát **2019. október 27. (vasár**
délután 2 órai kezdettel a kultúroththonb
megrendezésre kerülő
Idősek napjára.

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 14.10.2019 o 18:00 hod.

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2019.10.14.-én**
18 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal üléstermében.
Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.



Odstávka elektrickej energie -
Villanyáram kimaradás



Väčší list číslo/zo dňa:

Naše číslo:

Vybavuje:

Telefón/E-mail:

Miesto/Dátum:

/

55/502491/2019

Linka VSD

0850 123 312

Košice/19.08.2019

55/502491/2019

OBEC MALÉ TRAKANY

Malé Trakany

Malé Trakany

076 42

Vážený zákazník,

pre odberné miesta vo Vašej obci uvedené v prílohe tohto oznámenia je náplánované prerušenie distribúcie elektriny v nasledujúcim termíne a čase

25. september 2019 od 08:10 h do 13:30 h

Je nám ľúto, že práce, ktoré bezprostredne súvisia s opravou a pravidelnou údržbou distribučnej sústavy, obmedzia na nevyhnutný čas využívanie elektriny vo vašej obci. Údržba je však klúčová pre zabezpečenie spoločnej a bezpečnej distribučnej sústavy. Je zároveň účinnou prevenciou pred neplánovanými poruchami na ktoré, na rozdiel od plánovanej odstávky, Vás nedokážeme vopred upozorniť.

Zároveň sa na Vás obraciame s **prosborou o spoluprácu pri informovaní občanov o plánovanej odstávke** miestne obvyklým spôsobom (napr. vyhlásením v miestnom rozhlase, umiestnením oznamu na informačnej tabuli, zverejnením oznamu na Vašom webovom sídle a pod.). Toto oznámenie vzhľadom na jeho charakter považujeme za oznámenie vo verejnom záujme.

Urobíme všetko preto, aby bola distribúcia elektriny v tejto oblasti obnovená **čo najskôr**. Pokial' to okolnosti umožnia, budeme sa snažiť skrátiť plánované prerušenia na nevyhnutné minimum. **Aktuálne informácie o prípadnom skoršom ukončení prác** nájdete na portáli eVSD (www.vsd.sk v časti Plánované odstávky).

Ak preferujete **elektronickú formu komunikácie**, dávame vám do pozornosti portál eVSD. Po zaregistrovaní budeť mať viaceré informácie o Vašom odbernom mieste k dispozícii aj z pohodlia Vášho domova. Zároveň si ako užívateľ portálu môžete nastaviť eKomunikáciu s VSD. Informácie o plánovanom prerušení distribúcie, či jeho zrušení ako aj ďalšie dôležité informácie týkajúce sa Vášho odberného miesta bude dostávať e-mailom.

Kontakty

T Linka VSD:
0850 123 312
E info@vsd.sk
I www.vsd.sk
F +421 55 678-6516

Poruchová linka VSD:
0800 123 332

Adresa pre písomný kontakt:
Východoslovenská
distribučná, a.s.
Mlynská 31, 042 91 Košice
Slovenská republika

Spoločnosť je zapísaná v Odborenom registri Okresného súdu Košice I, oddiel Sa, vložka 141/V
ICO: 36 599 361 | DIČ: 202 208 2997
IC DPH: SK2022082997
Bankové spojenie: ČSOB banka Europe plc,
pobočka zahraničnej banky,
č. č.: 2008480108/0130
IBAN: SK07 8130 0000 0020 0848 0108
BIC: CITS SK BA



Ak už portál eVSD využívate, skontrolujte si, prosím, a v prípade potreby opravte Vaše adresné údaje. Aktuálne a presné kontaktné údaje nám totiž umožňujú správne Vás informovať o okolnostiach týkajúcich sa Vášho odberného miesta.

Ďakujeme za porozumenie.

S pozdravom

Ing. Lukáš Mišenčík
vedúci tímu

Plánovanie prevádzky distribučnej sústavy

Ing. Michal Guzanič
príprava prevádzky DS

Plánovanie prevádzky distribučnej sústavy

Chcete vedieť viac?



Oznámenie o plánovanom prerušení distribúcie elektriny posielala VSD v zákonom stanovenej lehotе v zmysle ustanovenia § 31 ods. 2, písm. t) Zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike. V zmysle tohto zákona tiež platí pravidlo, že odberateľom nevzniká nárok na náhradu škody spôsobenej v dôsledku prerušenia distribúcie elektriny.



Číslo elektromeru	ČOM	Mesto/obec	Ulica	Číslo domu
000000000008279512	0000567843	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	293
000000000002811663	0000567845	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	294
0000000000034726270	0000567850	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	295
000000000001253553	0000567852	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	296
0000000000003377065	0000567854	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	297
0000000000060723819	0000567855	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	298
000000000008281208	0000567857	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	299
0000000000068585387	0000567859	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	300
0000000000020803469	0000567848	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	333
0000000000060723814	0000567910	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	334
000000000000014639	0000547693	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	338
0000000000004631848	0000580456	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	344
0000000000030024918	0000620308	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	344
0000000000060723806	0000614638	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	344/1
000000000008279955	0000579743	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	347
000000000008242723	0000567916	Malé Trakany	D. Kistárkányiho	401
0000000000020810749	0000562330	Malé Trakany	Hlavná	351
000000000002110246	0000567506	Malé Trakany	Konopná	275
0000000000021097515	0000567508	Malé Trakany	Konopná	276
0000000000008271948	0000567510	Malé Trakany	Konopná	277
000000000000014666	0000567512	Malé Trakany	Konopná	278
0000000000008279468	0000567514	Malé Trakany	Konopná	279
0000000000045882853	0000567516	Malé Trakany	Konopná	280
0000000000020801989	0000567518	Malé Trakany	Konopná	281
0000000000000001713	0000567520	Malé Trakany	Konopná	282
0000000000004612717	0001357535	Malé Trakany	Konopná	283
000000000002115278	0000567824	Malé Trakany	Konopná	284
0000000000004633142	0000567828	Malé Trakany	Konopná	285
0000000000021118438	0000567826	Malé Trakany	Konopná	285
000000000004648749	0000567829	Malé Trakany	Konopná	286
0000000000022250026	0000567831	Malé Trakany	Konopná	287
0000000000030027747	0001457890	Malé Trakany	Konopná	288
0000000000008279964	0000567836	Malé Trakany	Konopná	289
0000000000004630681	0000567837	Malé Trakany	Konopná	290
0000000000034726438	0000567839	Malé Trakany	Konopná	291
0000000000008180511	0000567841	Malé Trakany	Konopná	292
00000000000054260	0000567878	Malé Trakany	Konopná	309
0000000000020803477	0000567880	Malé Trakany	Konopná	310
0000000000008178787	0000567881	Malé Trakany	Konopná	311
0000000000012599048	0000567883	Malé Trakany	Konopná	312
0000000000007984878	0000567885	Malé Trakany	Konopná	313
0000000000004626090	0000567887	Malé Trakany	Konopná	314
0000000000045879678	0000567889	Malé Trakany	Konopná	315
0000000000007110392	0000567892	Malé Trakany	Konopná	316
000000000004631731	0000567894	Malé Trakany	Konopná	317
0000000000110023772	0000567895	Malé Trakany	Konopná	318
000000000008180512	0000567897	Malé Trakany	Konopná	319
000000000004632271	0000567900	Malé Trakany	Konopná	320



Člen O
innogy

0000000000060723815	0000567902	Malé Trakany	Konopná	321
0000000000011950796	0000567904	Malé Trakany	Konopná	328
000000000004633574	0001355003	Malé Trakany	Malé Trakany	0
000000000004630964	0001350935	Malé Trakany	Školská	0
0000000000020311829	0000581435	Malé Trakany	Školská	346

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 09.09.2019 o 18:00 hod. v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárnky Önkormányzat ülésére, amely **2019.09.09.-én**

18.00 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal üléstermében.

Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

Oznámenie

Regionálna veterinárna a potravinová správa v Trebišove od 13. augusta 2019 nariaduje z dôvodu potvrdenia výskytu afrického moru ošípaných nasledujúce opatrenia:

- Zakazuje premiestňovanie (predaj) ošípaných z chovu do iného chovu.
- Ďalej premiestňovanie (predaj) ostatných domácich zvierat z chovu do iného chovu.
- Nariaduje vykonať súpis chovov ošípaných v obci, t.j. chovateľ je povinný nahlásiť počet chovaných ošípaných do 15-tého augusta 2019 na miestny obecný úrad.
- Ďalej nariaduje používanie dezinfekčných prostriedkov pri vstupe do budov určených na ustajnenie ošípaných a dodržiavanie potrebných hygienických opatrení.

Všetky nariadenia a opatrenia sú platné do odvolania.

Értesítés

A járási Regionális Állategészségügyi és Élelmiszerellenőrző Hatóság 2019 augusztus 13-tól elrendelte az alábbi szükséges intézkedések az afrikai sertéspesti elterjedése következtében:

- Tilos a sertésállomány eladása illetve áthelyezése más tenyészettel.
- Tilos a többi háziállat eladása illetve áthelyezése más tenyészettel.
- Továbbá elrendeli a községen való sertések összeírását. A tenyész 2019. augusztus 15.-ig köteles bejelenteni a sertések számát a helyi községi hivatalba.
- Elrendeli a fertőtlenítő szerek használatát az ólak fertőtlenítésére és a szükséges higiéniai előírások betartását.

Minden rendelet és intézkezés visszavonásig érvényes.

POZVÁNKA

na mimoriadne zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch
dňa **17.07.2019**

o **18.00** hod. v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárnky rendkívüli Önkormányzat ülésére, amely **2019.07.17.-én**

18.00 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal tanácsstermében.

Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

I. Medzinárodný Kultúrny Festival v Malých Trakanoch

I.Kistárkányi Nemzetközi Kulturális Fesztivál

Malé Trakany- Kistárkány 13-14. júla 2019- 2019. július 13-14.

13.07.2019 - 2019.07.13.

13.00- Slávmostné otvorenie festivalu- Ünnepélyes megnyitó

13.15- 19.00- Vystúpenie folklórnych skupín

Hagyományörző csoportok fellépése

17.00-19.00- Stretnutie starostov družobných obcí

Testvéretelepülések polgármestereinek találkozója

Workshop I.- Oživenie ľudových tradícií v regióne

Workshop I.- A népi hagyományok felélesztése a régióban

Sprievodné podujatia- Kísérő rendezvények:

- trh remeselníkov- kézműves vásár

- dielňa ľudových remesiel- kézműves foglalkozások

14.07.2019- 2019.07.14.

15.00-19.00- Kultúrne programy- vystúpenie speváckych skupín

Kulturális programok- Énekcsoportok fellépése

16.00-18.00- Stretnutie starostov družobných obcí

Testvéretelepülések polgármestereinek találkozója

Workshop II.- Budúca spolupráca v oblasti zachovania kultúry

Workshop II.- Jövőbeli együttműködés a kultúra megőrzése területén

Sprievodné podujatia- Kísérő rendezvények:

- trh remeselníkov- kézműves vásár

- dielňa ľudových remesiel- kézműves foglalkozások

Podporovateľ podujatia:
A rendezvény támogatója:





OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42

Oznámenie

Oznamujeme obyvateľom obce, že spojenie **od 09.07.2019 do 10.07.2019** v čase **08.30 do 04.00** bude premávať miestneho cintorína.



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42

Dá

Értesítés

Értesítjük községünk lakosait, hogy **2019.07.10.-ig** a buszjárat reggel **04.00 óráig** csak a helyi **Köztemetőtől** in

POZVÁNKA

na mimoriadne zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 13.06.2019 o 16:30 hod.
v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.
Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi rendkívüli Önkormányzat ülésére, amely **2019.06.13.-án 16.30 órai kezdettel** lesz megtartva a Közsègi Hivatal tanácstermében.
Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

Súkromný veterinárny lekár, MVDr. Pajtáš, oznamuje, že vykonáva každoročné **povinné očkovanie psov a mačiek, proti besnote**. Zároveň vykonáva aj **povinné čipovanie** podľa novely zákona 39/2007 Z.z. o veterinárnej starostlivosti. Povinnosťou majiteľa je taktiež začipovanie psov.

**Hromadná akcia sa konáť nebude. Majitelia si môžu dohodnúť termín u veterinára telefonicky
0905 188 443**

Az állatorvos informálja a kutya tulajdonosokat, hogy végzi a **kötelező veszetség elleni oltást**. Egyben **kötelező csippelést** is végez a 39/2007-es állategeszsgügyi törvény alapján. minden kutyatulajdonosnak kötelessége a csippeltetés is.

**A rendhagyó tömeges kutyaoltás nem lesz.
A tulajdonosok telefonon egyeztethetnek
időpontot az állatorvossal**

0905 188 443



A helyi önkormányzat értesíti a gyerekeket 1 éves kortól 15 éves korig, valamint kedves szüleiket, hogy **június 1.-én reggel 10 órától** gyermeknapot rendez a helyi KULTÚROTHONBAN.

Részvételi díj 1 Euró, melyhez az önkormányzat további 2 Euróval járul hozzá, amelyből a gyerek számára ajándékcsomag készül.

Beiratkozni a helyi községhivatalban lehet **május 27.-ig.**

Program:

- Pepe és Virág bohóc meseországban / Interaktív műsor a bohócokkal és arcfestés /
- Egyéb gyerekprogramok



Oznámenie

Okresné riaditeľstvo Policajného zboru v Trebišove informuje občanov, že dňa 14.06.2019 bude z dôvodu odstávky elektrickej energie a technickej opravy pracovisko oddelenia dokladov a dopravných evidencií zatvorené. Iba doklady vyhotovené do dvoch dní bude možné prevziať a to v čase medzi 08:00 hod. a 08:30 hod.

Za pochopenie ďakujú.



Oznam

Riaditeľka MŠ v Malých Trakanoch oznamuje rodičom,
ktorí majú záujem o zápis dieťaťa do materskej školy
na školský rok 2019/2020
majú možnosť na zápis **od 30. apríla do 31. mája.**

Potrebné tlačivá k zápisu rodičia si môžu vyzdvihnúť v materskej
škole počas pracovných dní od 07:00 do 17:00 hodiny, kde sa
dozvedia ďalšie dôležité informácie.

Tešíme sa na Vás!



Értesítés

A Kistárkányi óvoda igazgatónője értesíti azokat a szülőket,
akik szeretnék, hogy gyermekük a 2019/2020 –as tanévben
megkezdjék az óvodalátogatást

2019 április 30.-tól május 31.-ig lehetőségük van beiratni
gyermeküket.

A beiratkozáshoz szükséges nyomtatványokat átvehetik az óvoda
épületében hétköznaponként reggel 07:00 és délután 17:00 óra között,
ahol részletesebb tájékoztatást kaphatnak.

Szeretettel várunk mindenkit!



Obec Malé Trakany

Vyhlasuje

Výberové konanie na funkciu hlavného kontrolóra obce Malé Trakany

Obec Malé Trakany uznesením č. 05/04/2019 zo dňa 25.4.2019 **V Y H L A S U J E** deň konania voľby hlavného kontrolóra obce Malé Trakany na utorok **4.6.2019** na zasadnutí obecného zastupiteľstva obce Malé Trakany a určuje spôsob konania volieb tajným hlasovaním na základe procesného postupu volby Hlavného kontrolóra schváleného OZ .

Kandidát na funkciu hlavného kontrolóra (úvazok 6% z mesačného pracovného času) musí splňať:

1. Kvalifikačné predpoklady na výkon funkcie hlavného kontrolóra:

- ukončené minimálne úplné stredné vzdelanie

2. Výhodou je ak uchádzač má:

- vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa ekonomickej, právnického alebo technického smeru
- skúšky hlavného kontrolóra
- prax v kontrolnej činnosti alebo prax vo verejnej správe v oblasti ekonomickej, právnickej alebo technickej
- znalosť: zákona o účtovníctve, zákona o rozpočtových pravidlach, zákona o výkone práce vo verejnem záujme, zákona o finančnej kontrole a vnútornom audite, zákona o obecnom zriadení, zákona o majetku obcí, zákona o sťažnostiach, zákonného práce
- morálna bezúhonnosť

3. Náležitosti prihlášky:

- osobné údaje kandidáta /meno a priezvisko, titul, dátum narodenia, trvalé bydlisko, kontaktný údaj – tel, email
- výpis z registra trestov nie starší ako 3 mesiace
- overená kópia dokladu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní
- profesijný životopis
- kópie o absolvovaní vzdelávacích programov a kurzov
- čestné prehlásenie o odbornej praxi
- čestné prehlásenie kandidáta o spôsobilosti na právne úkony v plnom rozsahu
- písomný súhlas uchádzača na spracovanie osobných údajov v zmysle §11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov na účely vykonania voľby HK

- čestné prehlásenie uchádzača, že nevykonáva funkciu uvedenú v § 18 ods. 2 zákona. 369/1990 Zb., resp. že sa jej vzdá do nástupu do funkcie hlavného kontrolóra obce Malé Trakany
- funkčné obdobie hlavného kontrolóra začne najneskôr 10. júna 2019 na dobu v trvani 6 rokov.

4. Spôsob doručenia prihlášky:

Písomnú prihlášku doručí kandidát na funkciu hlavného kontrolóra obce Malé Trakany spolu s požadovanými dokladmi najneskôr 14 dní pred dňom konania voľby, t.j. do 21.5.2019 do 15:00 hod v zlepenej obálke s označením „Voľba hlavného kontrolóra obce Malé Trakany – NEOTVARAŤ,“ osobne alebo poštou na adresu: Obec Malé Trakany, Obecný úrad, Andora Petrika 208, 07642 Malé Trakany

V Malých Trakanoch , 25.4.2019



OBEC
MALE TRAKANY

Ing. Csilla Bálintová
starostka obce

príloha: Procesný postup voľby Hlavného kontrolóra

Procesný postup vol'by hlavného kontroléra obce

Obecné zastupiteľstvo Malé Trakany uznesením č.05/04 /2019 zo dňa 25.04.2019 schválilo tento postup voľby hlavného kontrolóra obce Malé Trakany

Voľby na funkciu hlavného kontrolóra bude priame s tajným hlasovaním, najneskôr v deň konania volieb. Obecné zastupiteľstvo Malé Trakany (ďalej len OZ) schvali komisiu (jej počet členov), ktorej úlohou bude sčítat odovzdané hlasovacie lístky . Hlasovaci lístok musí byť opatrený tradičnou pečiatkou a podpisom starostu . Samotnému aktu volieb hlavného kontrolóra môže predchádzať prezentácia jednotlivých kandidátov v deň konania volieb , kandidati sa môžu prezentovať v poradí , v akom boli doručené ich prihlášky na obecny úrad .

Po skončení prezentácie kandidatov sa uskutoční 1. kolo volieb hlavného kontrolóra . Každý poslanec OZ dostane hlasovaci lístok s menami jednotlivých kandidátov , ktorí budú na hlasovacom lístku oddelení poradovými čislami a obalku . Každý poslanec zakrúzuje poradové číslo s menom kandidáta , ktorého považuje za najvhodnejšieho , lístok vloží do obálky a vloží ho do pripravenej volebnej urny .

Za platný sa považuje ten hlasovaci lístok , na ktorom bude zakrúžkované len jedno poradové číslo s menom kandidáta .

Na zvolenie hlavného kontrolóra v 1. kole je potrebný súhlas nadpolovičnej väčšiny všetkých poslancov (t. j. minimálne 5 platných hlasov).

Po skončení 1. kola hlasovania , komisia sčíta všetky odovzdané hlasy a o výsledku 1. kola hlasovania spiše zápisnicu . Zápisnica musí obsahovať počet odovzdaných hlasovacích lístkov , počet platných hlasov , počet hlasov pre jednotlivých kandidátov . Výsledok hlasovania komisia oznamí OZ .

Ak ani jeden z kandidátov nezíska v 1. kole voľby nadpolovičnú väčšinu hlasov všetkých poslancov OZ , ešte na tej istej schôdzi sa vykoná 2. kolo volieb , do ktorého postúpia dvaja kandidáti , ktorí v 1. kole získali najväčší počet platných hlasov . V prípade rovnosti do 2. kola postupujú všetci kandidáti s najvyšším počtom platných hlasov .

Medzi prvým a druhým kolom volieb bude minimálne polhodinová prestávka , počas ktorej pracovníci obecného úradu pripravia hlasovacie listky s menami kandidátov , ktorí postúpili do 2. kola volieb . Pre volby v 2. kole sa primerane použije procesný postup ako v 1. kole . V 2. kole volieb je zvolený ten kandidát , ktorý získal najväčší počet hlasov .

Pri rovnosti hlasov v 2. kole volieb sa rozhodne žrebom .

Malé Trakany , 25.04.2019



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be "M. Trakany", placed over a red circular official stamp. The stamp contains the text "OBECNÉ ZASTUPITEĽSTVO" at the top, followed by "MALE TRAKANY" in the center, and "2019" at the bottom. The signature is written in a cursive style.

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 25.04.2019 o 18:00 hod.

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2019.04.25.-én**

18 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal tanácstermèben.

Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.



FÖLD NAPJA

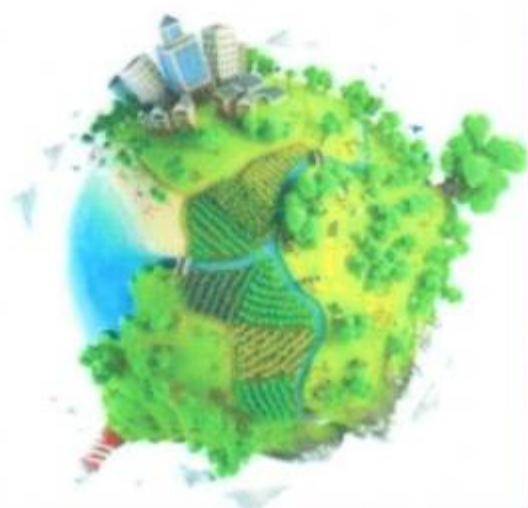
2019.04.27.

A FÖLD NAPJA alkalmából szemétszedési akciót szervezünk **2019.04.27.-én reggel 10 órai kezdettel.**

Az önkénteseket szeretettel várjuk a helyi kultúrotthon előtt.

Rossz idő esetén az akcióra
egy héttel később, tehát
május 4.-én kerül sor.

Hívunk, várunk, gyertek!



Kellemes Húsvéti Ünnepeket kíván

községünk lakosainak

Kistárkány Polgármester asszonya

*és
Önkormányzata!*



Menovanie zapisovateľa miestnej volebnej komisie

Za zapisovateľku miestnej volebnej komisie pre voľby prezidenta

Slovenskej republiky v roku 2019 Malé Trakany, II. kolo

konané dňa 30. marca 2019, bola vymenovaná

Bc. Gabriela Karásová.

Kontakt:

tel. 056/6355408, 0915/495603

e-mailová adresa na doručovanie oznámenia o delegovaní člena a náhradníka
do MVK pre voľby prezidenta SR: gabriela.karasova82@gmail.com
petrika62@gmail.com

Adresa:

Obec Malé Trakany
Andora Petrika 208
076 42 Malé Trakany

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 21.03.2019 o 17:00 hod.

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2019.03.21.-én**

17 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal üléstermében.

Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

Március 15.

Meghívó



1848. március 15. hatalmas pillanat volt, a nemzet nagy pillanata. minden szív egyszerre dobbant, minden lélek egybefonódott egy csodálatos másodpercre. A több évszázadnyi elnyomás után a nemzet megtalálta önmagát.

Kistárkány Község polgármestere
és Önkormányzata
szeretettel meghívja Önt és kedves családját
2019. március 18-án (hétfőn)
17.00-kor
az 1848/49-es Forradalom és szabadságharc
171. évfordulójának tiszteletére
rendezett ünnepségre a helyi kultúrothon
nagytermébe!

*Nőnap alkalmából szívből
köszöntjük községünk
leányait, asszonyait.*

*Isten éltesse Önöket
erőben, egészségen!*

*Sok szeretettel: Bálint Csilla polgármester és
Kistárkány Önkormányzata*



POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 05.02.2019 o 16:00
hod.

v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2019.02.05-én**
16 órai kezdettel lesz megtartva a Közsègi Hivatal tanácstermèben.
Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.

Menovanie zapisovateľa miestnej volebnej komisie

Za zapisovateľku miestnej volebnej komisie pre voľby prezidenta

Slovenskej republiky v roku 2019 Malé Trakany,

konané dňa 16. marca 2019, bola vymenovaná

Bc. Gabriela Karásová.

Kontakt:

tel. 056/6355408, 0915/495603

e-mailová adresa na doručovanie oznamenia o delegovaní člena a náhradníka

do MVK pre voľby prezidenta SR: gabriela.karasova82@gmail.com

petrika62@gmail.com

Adresa:

Obec Malé Trakany

Andora Petrika 208

076 42 Malé Trakany



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

Na základe ROZHODNUTIA PREDSEDU NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY z 10. januára 2019 o vyhlásení volieb prezidenta SR sa budú konáť dňa **16. marca 2019**

OBEC MALÉ TRAKANY

zverejňuje počet obyvateľov ku dňu vyhlásenia volieb t.j. 10.01.2019

počet obyvateľov je 1148



Kistárkány Község Önkormányzata
szeretettel meghívja Önt
,,a felvidéki óvodafejlesztési pályázat,,
által felújított KISTÁRKÁNYI óvoda



2019. január 16.-án
11:30 -órai kezdettel
a kistárkányi óvoda udvarán

Megvalósult
a Magyar Kormány
támogatásával

MINISZTERELNÖKSÉG
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMITTKÁRJÁG

BETHLEN GÁBOR
Alap



**A 2019
évre szóló matricák
átvehetőek a községházán**



Príjemné prežitie vianočných sviatkov

a veľa úspechov v novom roku 2019

Vám praje Ing. Csilla Bálintová starostka obce

Malé Trakany a obecné zastupiteľstvo.





*Áldott, szeretetben gazdag
Karácsonyi Ünnepeket és
Boldog Új Évet kíván
Bálint Csilla Kistárkány
polgármestere és Önkormányzata.*



Adventi játszóház



Szeretettel meghívjuk községünk
gyerekeit a **Mikulás ünnepségre**,
valamint az azt követő **Adventi játszóházba**
amely **2018. december 8.-án, 14.00 órakor**
kerül megrendezésre a **helyi kultúrotthonban**.

A Mikulás ünnepség után lehetőség nyílik a helyi Aranyág óvoda, a Nagytárkányi alapiskola tanáraival, a Kistárkányi Vöröskereszt és a Csemadok szervezet tagjaival karácsonyi díszeket és ajándékokat készíteni.



Szeretettel várjuk a gyerekeket!





Vážení občania!

Obecné zastupiteľstvo v Malých Trakanoch a starostka obce, Vás srdečne pozývajú na slávnostné odovzdanie Domu smútku, ktoré sa uskutoční dňa **1. decembra 2018** so začiatkom o **14:00** hodine.

S úctou ,

Ing. Csilla Bálintová
Starostka obce

Tisztelet lakosaink!

Kistárkány község Önkormányzata és Polgármestere tisztelettel meghívja Önöket a községi ravatalozó ünnepélyes átadására, melyre **2018. december 1.-én, 14.00 órai kezdettel kerül sor.**

Tisztelettel,

Bálint Csilla
Polgármester



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

Malé Trakany, dňa 19.11.2018

P o z v á n k a !

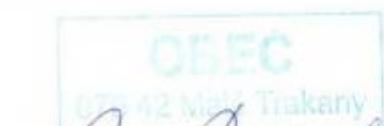
V zmysle Rokovacie poriadku obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch zo dňa 30.12.2014, zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov a v zmysle výsledkov volieb do orgánov samosprávy obcí zo dňa 10. novembra 2018 Vás týmto pozývam na ustanovujúce zasadnutie Obecného zastupiteľstva obce Malé Trakany, ktoré sa uskutoční dňa **27.11.2018** (utorok) o **18:00** hodine v zasadačke miestneho obecného úradu.

Navrhovanými bodmi zasadnutia sú:

1. zahájenie zasadnutia, štátna hymna,
2. určenie zapisovateľa zápisnice a 2 overovateľov zápisnice zasadnutia,
3. správa predsedu miestnej volebnej komisie volieb do orgánov samosprávy obci zo dňa 10.11.2018 o výsledkoch volieb,
4. zloženie sľubu zvoleného starostu obce a zvolených poslancov obecného zastupiteľstva,
5. odovzdanie osvedčenia o zvolení zvolenému starostovi obce a zvoleným poslancom obecného zastupiteľstva predsedom miestnej volebnej komisie,
6. určenie uznášaniaschopnosti zasadnutia,
7. návrh ďalšieho programu ustanovujúceho zasadnutia a jeho schválenie,
8. návrh a schválenie zriadenia obecnej rady a jednotlivých komisií obecného zastupiteľstva,
9. návrh a schválenie členov obecnej rady a predsedov a členov komisií obecného zastupiteľstva,
10. schválenie platu zvoleného starostu obce,
11. diskusia,
12. záver.

Prosím o dochvíľnu účasť.

S pozdravom



Ing. Csilla Bálintová - starostka obce

Vážení občania!

Dňa 10.11.2018 sa uskutočnili komunálne voľby. Celý deň prešiel bez komplikácií či problémov, za čo patrí všetkým veľká vďaka!

Občania si do nového zastupiteľstva zvolili starostu a poslancov v nasledujúcom poradí:

Starostka: **Csilla Bálintová 334 hlasov**

Poslanci:

- 1.Tibor Sáradi 235hl.
- 2.Štefan Balogh 227hl.
- 3.Bartolomej Dobos 191hl.
- 4.Tibor Czető 182hl.
- 5.Csaba Proscsák 159hl.
- 6.Ladislav Rebres 158hl.
- 7.István Hajdók 156hl.
- 8.Erik Téglás 154hl.
- 9.Monika Fazekašová 152hl.

Melinda Csonkaová 130hl.

Vojtech Fazekas 125hl.

Július Pitóczky 116hl.

Štefan Bodnár 97hl.

Jozef Ternyila 70hl.

Na hlasovaní sa zúčastnilo 380 obyvateľov obce, čo je 39,5% oprávnených voličov z celkového počtu.

Prajeme novozvolenému zastupiteľstvu úspešné 4-ročné volebné obdobie!

Tisztelt Kistárkányiak!

2018 november 10-én önkormányzati választásokra került sor. A szavazás eredményesen és probléma mentesen lezajlott, amiért nagy köszönet jár mindannyiuknak!

A választások eredményei:

Polgármester: **Bálint Csilla 334 sz.**

Képviselők:

- 1.Sáradi Tibor 235 sz.
- 2.Balogh István 227sz.
- 3.Dobos Bertalan 191sz.
- 4.Czető Tibor 182 sz.
- 5.Proscsák Csaba 159 sz.
- 6.Rebres László 158 sz.
- 7.Hajdók István 156 sz.
- 8.Téglás Erik 154 sz.
- 9.Fazekas Mónika 152 sz.

Csonka Melinda 130 sz.

Fazekas Béla 125 sz.

Pitóczky Gyula 116 sz.

Bodnár István 97sz.

Ternyila József 70 sz.

A szavazók teljes száma 380, ami a választásra jogosult polgárok 39,5%-a.

Eredményes 4 évet kívánunk a képviselő-testületnek!

POZVÁNKA

na zasadnutie obecného zastupiteľstva v Malých Trakanoch dňa 24.10.2018 o 18:00 hod. v zasadacej miestnosti Obecného Úradu.

Zasadnutie je verejne prístupné pre všetkých obyvateľov obce.

MEGHÍVÓ

A kistárkányi Önkormányzat ülésére, amely **2018.10.24-én**
18 órai kezdettel lesz megtartva a Községi Hivatal tanácstermében.

Az önkormányzati ülés nyilvános minden lakos számára.



Meghívó!

*Kistárkány község Önkormányzata
szeretettel meghívja községünknek*

*minden **60.** életévét betöltött lakónak*

2018. október 14. (vasárnap) de

2 órai kezdettel a kultúrottthon
megrendezésre kerülő

Idősek napjára.

Menovanie zapisovateľa miestnej volebnej komisie

Za zapisovateľku miestnej volebnej komisie pre voľby do orgánov samosprávy obcí

Malé Trakany, konané dňa 10. novembra 2018, bola vymenovaná

Bc. Gabriela Karásová.

Kontakt:

tel. 056/6355408, 0915/495603

e-mail: gabriela.karasova82@gmail.com

petrika62@gmail.com

Adresa:

Obec Malé Trakany

Andora Petrika 208

076 42 Malé Trakany

OBEC: MALE TRAKANY, ANDORA PETRIKA, 108, 076 42

NÁVRATKA – Volby do OSO 2018

	Okrsek č. 1
Volebná miestnosť (napr. sála, trieda)	VEĽKÁ SÁLA KD
Adresa volebnej miestnosti (napr. KD, Hlavná 1, Trebišov)	KULTÚRNY DOM, UL. K. TISE 325, 076 42 MALE TRAKANY
Telefónne spojenie	09151945603
Zapisovateľ MVK	Be. GABRIELA KARASOVÁ

Dňa: 07.09.2018



Podpis



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

OBEC MALÉ TRAKANY URČÍ

1. Počet okrskov: 1

2. Miestnosť na hlasovanie: Veľká sála kultúrneho domu Malé Trakany

V Malých Trakanoch 10.08.2018



Ing. Csilla Bálintová
Starostka obce

Obec - mesto - mestská časť¹⁾ Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

oznámenie

o určení počtu poslancov a o utvorení volebného obvodu
pre voľby do orgánov samosprávy obcí

10. novembra 2018

Obecné - Mestské - Miestne zastupiteľstvo¹⁾ v Malých Trakanoch
podľa § 166 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene
a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
uznesením č. U: 03/08/2018 zo dňa 09.08.2018 určilo, že Obecné- Mestské- Miestne¹⁾
zastupiteľstvo v Malých Trakanoch
bude mať celkom 9 poslancov, ktorí sa budú voliť v jednom volebnom
obvode
utvorenom pre celú obec - mesto - mestskú časť.¹⁾

V Malých Trakanoch dňa 10.08.2018




podpis
odtlačok pečiatky obce
(mesta, mestskej časti)

¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite (vypustite).



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

OZNÁMENIE

o počte obyvateľov obce Malé Trakany pre voľby do orgánov samosprávy obcí
10. novembra 2018

Obecný úrad v Malých Trakanoch oznamuje, že ku dňu 20.08.2018
obec Malé Trakany má 1156 obyvateľov.



Ing. Csilla Bálintová
Starostka obce

FALUNAP

2018. augusztus 25.

14.00

KISTÁRKÁNY FUTBALLPÁLYA

Fellépők:



Felvidéki Mulatós Show

Varga Viktor

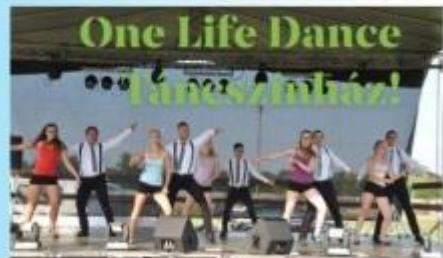
Cigándi sarkantyús néptánccsoport



One Life Dance Táncszínház
Bellies - hastáncosok
Fazekas Edina
Gasparik Szabina



Before the last - miskolci zenekar
Impulz - zenekar
Tiszanépdalkör



Kísérő programok: arcfestés,
lovaglás, tombola, ugrálóvár,
íjászok

Fő támogatóink:

GaG s.r.o.
STAVAB s.r.o.

Az önkormányzat a műsorváltozás jogát fenntartja!



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

Oznámenie

Oznamujeme obyvateľom obce, že autobusové spojenie **od 16.07.2018** teda od pondelka bude premávať od nákupného strediska Jednota.



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

Dňa 15.06.2018

Oznámenie

Oznamujeme obyvateľom obce, že **od 19.-tého júna až do odvolania na 19.06.2018** od **6.30 do 18.00** hodiny bude uzavorená celá ulica K Tise z dôvodu výkopových prací. Od uvedeného dátumu v uvedený čas bude celá komunikácia uzavretá.

Žiadame obyvateľov obce o opatrnosť a trpežlivosť.
Za pochopenie ďakujeme.



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

Dňa 01.06.2018

Oznámenie

Oznamujeme obyvateľom obce, že od **1.-ého júna** sa začnú výkopalové práce pre odkanalizovanie obce na časti:

(od Zvonice po Jednotu) ulice Hlavná.
Ulica je uzavretá od 6:30 do 17:30.

Preto dôsledne upozorňujeme občanov bývajúcich na tejto ulici, aby nemenovali v uvedených dňoch odparkované motorové vozidlá na uvedených miestnych komunikáciách. Žiadame obyvateľov obce o opatrnosť a trpežlivosť. Tieto práce bude stavebná spoločnosť vykonávať v priebehu celého týždňa.

Za pochopenie ďakujeme!



Gyermeknap

A helyi önkormányzat értesíti a gyerekeket
1 éves kortól 15 éves korig, valamint kedves szüleiket,
hogy június 9.-én reggel 10 órától
gyermeknapot rendez a helyi futballpályán.

Részvételi díj **1 Euró**, melyhez az önkormányzat további
2 Euróval járul hozzá, amelyből a gyerekek számára
ajándékcsomag készül.

Beiratkozni a helyi községhivatalban lehet, június 1-ig.

A rendezvényen különféle versenyszámok lesznek,
melyekre a helyszínen lehet majd beiratkozni
reggel **9 órától 10 óráig**.

Frissítőről a gyerekek számára a rendezőség gondoskodik.



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

Dňa 24.05.

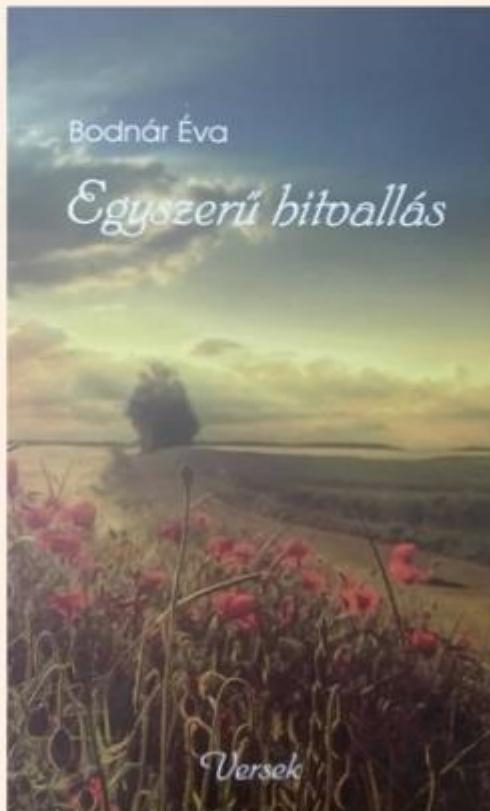
Oznámenie

Oznamujeme obyvateľom obce, že od dňa **24.05.2018** ráno od **6.30** hodiny **17.00** bude uzatvorená **ulica K Tise** z dôvodu výkopových prací. Upozorňujeme občanov bývajúcich na ulici K Tise, aby nemali v uvedených dňoch odparkované motorové vozidlá. Žiadame obyvateľov obce o opatrnosť a trpežlivosť.

Za pochopenie ďakujeme!

MEGHÍVÓ

Bodnár Éva



„Csak játszom
a szavakkal....
De lehet,
hogy komolyan!“



Kistárkány Község Önkormányzata
meghívja Önt és kedves családját

a

2018. május 26-án (szombaton) 11:

megrendezésre kerülő zenés irodalmi est

Bodnár Éva

kistárkányi költőnő

és a kárpátaljai **CREDO** versének
közreműködésével,

a helyi kultúrotthon nagylemezén

Vendégek:

Katzler Hilda költő, újságíró (Budapest)

Lengyel János író, újságíró, történész (Budapest)

Belépő 1 €



Cigánd-Tiszacsermely-Bodroghalom-Karos-Karcsa-Pácin-Nagyrovány-Kisrovány-Semjén-Ricse-Lácacséke-Dámóc-Révleányvár-Zemplénagárd-Nagytárkány-Kistárkány-Tiszacsernyő-Bély-Kisdobra-Királyhelmec-Perbenyik-Kisgréres-Nagygréres-Bodrogszentes-Kisgréres-Királyhelmec-Ágcsernyő-Battyán-Bacska-Lelesz-Bodrogmezo-Szolnok-Boly-Zétény-Véke-Szinyér-Rad-Bodrogzentmária-Szomotor-Nagykövesd-Őrös-Kiskövesd-Bodrogzszerdahely-Bodrogzsög-Felsőberecki-Alsóberecki-Vajdácska-Kenézlő-Viss-Zalkod-Györgytarló-Tiszakarád-Cigánd

További információ: cigand@cigand.hu, +36703342729, +36203672727

A program a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium támogatásával, a Kerékpárral 7 határon program sorozat részeként a 'Kerekek és lépések a történelmi Bodrogközben' projekt keretében valósul meg.



NEMZETI FEJLESZTÉSI
MINISZTERIUM



OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 076 42 Malé Trakany

Dňa 11.05.

Oznámenie

Oznamujeme obyvateľom obce, že od **14.05.2018** do **18.05.2018** od **6.30 do 17.00** hodiny bude uzatvorená **ulica Kostolná** z dôvodu výkopových prác. Upozorňujeme občanov bývajúcich na ulici Kostolná aby nemali v uvedených dňoch odparkované motorové vozidlá. Žiadame obyvateľov obce o opatrnosť a trpežlivosť.

Za pochopenie d'akujeme!

Kistárkányi Aranyág óv

Kedves leendő óvodások!

Szeretettel várunk benneteket szüleitekkel a Kistárkányi magyar tannyelvű
15:30-16:30 óráig tartandó **Nyílt Napunkon!**



Nagycsoport

Ekkor találkozhattok az óvó nénikkel és az óvoda dolgozóival.
Minden leendő óvodást szeretettel várunk!

Időpont: 2018 május 11.-én délután 15:30-tól 16:30-



Oznam

Riaditeľka MŠ v Malých Trakanoch oznamuje rodičom, ktorí majú záujem o zápis dieťaťa do materskej školy na školský rok 2018/2019 majú možnosť na zápis **od 30. aprila do 31. mája**.

Potrebné tlačivá k zápisu rodičia môžu vyzdvihnuť v materskej škole v čase
07:00 do 17:00 kde sa dozvedia ďalšie dôležité informácie.

Tešíme sa na Vás!

Értesítés

A Kistárkányi óvoda igazgatónője értesíti azokat a szülőket, akik szeretnék, hogy gyermekük a 2018/2019 –es tanévben megkezdjék az óvodalátogatást.

2018 április 30.-tól május 31.-ig lehetőségük van a beiratkozásra.

A beiratkozáshoz szükséges nyomtatványokat átvehetik az óvoda épületén belül, reggel 07:00 és délután 17:00 között, ahol részletesebb tájékoztatást kaphatnak.

Szeretettel várunk mindenkit!



„ANYA CSAK EGY VAN”

Sok szeretettel meghívjuk Kistárkány Község minden kedves
Édesanyját és Nagymamáját
a 2018. május 6.-án (vasárnap), 14.00 órakor megrendezendő
ANYÁK NAPI ünnepségeinkre.

Az ünnepség helye:
a **KISTÁRKÁNYI KULTÚROTTHON**

Fellépnek:

- ❖ Az Aranyág óvoda gyerekei
- ❖ Fazekas Edina
- ❖ Zamatócky Florianna

*, Nincs, aki öt pótolhatja,
Aki hiányát olthatja,
Ezért fülébe súgom halkan:
Édesanya csupán egy van.”*





OBEC Malé Trakany, ul. Andora Petrika 208, 0

OZNAM

Oznamujeme obyvateľom obce, že budú na verejných pri veľkokapacitné kontajnery do ktorých obyvatelia obce môžu uložiť okrem (**nebezpečného odpadu, eternitu, farieb, lakov a olejov, od** programu jarného upratovania a v zmysle platných predpisov zákona **26.04.2018 – 04.05.2018**. Kontejnery budú umiestnené pri parku Tiszagyöngye ABC.

Stavebný odpad a biologický odpad zo záhrad po nahlásení možné uložiť na dočasné úložisko.

Odvoz zabezpečí obyvateľ!!!

OBEC
076 42 Malé Trakany



Kellemes Húsvét
kíván községünknek
Kistelekben

Polgármester

Önkormányzat

Oznámenie

Oznamujeme obyvateľom obce, že od 3-ého apríla sa začnú výkopové práce pre odkanalizovanie obce na celej ulici Maráska, Gorondská a na časti ulice Kostolnej. Preto dôsledne upozorňujeme občanov bývajúcich v týchto uliciach, aby nemali v uvedených dňoch odparkované motorové vozidlá na uvedených miestnych komunikáciách. Žiadame obyvateľov obce o opatrnosť a trpežlivosť. Tieto práce bude stavebná spoločnosť vykonávať v priebehu celého týždňa. Za pochopenie ďakujeme.

Értesítés

Értesítjük községünk lakosait, hogy április 3.-tól megkezdik a szenyvíz csatorna rendszer kíepítésével kapcsolatos munkálatokat az egész Marásza, Gorondi utácán valamint a Templom utca egy részén. Megkérjük lakosainkat a saját testi épségük megőrzése érdekében legyenek óvatosak és türelmesek. Továbbá kérjük Önöket, hogy járműveiket ne hagyják /vagy csak saját felelősségre hagyják/ az út mentén. A&n